

onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 25,-
losse nummers Af 1,25
zaterdag met Ñapa Af 1,50

donderdag
15 december 2005
jaargang 121
nr 289

vandaag

inhoud

3 aruba

AZV introduceert
zorgpas



8 nederland

Rembrandtjaar start
met 'familieportretten'



13 financieel

'Spaanse Asterix'



Delegatie naar Washington voor Holloway-zaak

ORANJESTAD — Vandaag vertrok een delegatie van uit Aruba naar Washington om met Amerikaanse congresleden te praten over de Natalee Holloway-zaak.

Een van de gesprekspartners is in elk geval Spencer Bacchus uit Alabama. Volgens de Strategic Communication Task Force is dit op verzoek van Bacchus zelf. Toen gouverneur van Alabama Robert Riley een boycot uitriep wilde Bacchus weten of dit wel terecht was. Aan de

delegatie nemen politiecommissaris Dolfi Richardson en advocate Arleen Ellis Schipper deel. Ellis-Schipper is al veelvuldig op televisie geweest in de Verenigde Staten, waar de advocate altijd heeft willen uitleggen hoe het rechtssysteem op Aruba werkt. Richardson zou sinds

kort bij het onderzoek naar de verdwenen Holloway betrokken zijn. Richardson is politiecommissaris sinds het vertrek van Jan van der Straten. Het is de bedoeling dat de delegatie achter de schermen met mensen in Washington praat. Niet iedereen binnen de Task Force zou even overtuigd zijn van de missie naar Washington. Er zouden twijfels zijn of de reis wel nut heeft, aange-

zien de kans klein is dat de congresleden uit Alabama, waar onder meer mee gesproken zal worden, voor hun herverkiezing staan. Voor hen zal het thuisfront zwaarder wegen dan het belang van Aruba. Ook zouden sommige leden vrezen dat de missie contraproductief zal blijken te zijn.

Vervolg op pagina 3

Staking in KIA

ORANJESTAD — Bewakers in gevangenis KIA hebben vanochtend een aantal uren gestaakt. Zij deden dit uit solidariteit met een geschorste collega. De bewaker werd geschorst als gevolg van de ontsnapping van twee gevangenen, nu langer dan een week geleden. Ook wil het gevangenispersoneel een onderhoud met minister Rudy Croes van Justitie over de nieuwe maatregelen die in KIA zijn genomen ter bestrijding van het ziekteverzuim en over het management van de gevangenis.

'Kara pa Laman' start in januari

WILLEMSTAD — Het vormingsproject 'Kara pa Laman' gaat op 6 januari van start met twintig werkloze jongeren die momenteel de pilot-sociale vormingsplicht volgen. De opleidingsschool staat aan de Redaweg in Boca St. Michiel. Vooruitlopend op de komst van het opleidingsschip, worden de jongeren daar voorbereid op het leven aan boord van een schip. Dat maakte een tevrede PAR-minister van Verkeer en Vervoer Omayra Leeflang gisteren bekend. Leeflang heeft sinds haar aantreden in september vorig jaar hard

gestreden voor de komst van een zeevaartopleiding met praktijkervaring. "Het door Nederland toegezegde geld voor het opleidingsschip, in totaal 15 miljoen gulden, is al binnen. We hebben een openbare aanbesteding uitgeschreven voor de scheepsmakelaar die een geschikt schip voor ons gaat zoeken. Vrijdag worden de offertes geopend en kan een scheepsmakelaar worden aangewezen", aldus Leeflang. "Naar verwachting is het schip er over drie tot vier maanden."

Vervolg op pagina 7

Isla weigert opstart te stoppen

WILLEMSTAD — De Isla begon woensdag met het opstarten van de catcracker maar liet daarbij na te melden hoeveel extra luchtvervuiling en overlast dit veroorzaakt. Het opstartproces verliep bovendien niet zoals gepland met een veel grotere uitstoot tot gevolg. De Milieudienst verordende daarom gisteren het opstarten te staken. De Isla-directie weigerde, waarop procureur-generaal Dick Piar werd ingeschakeld. Gistermiddag was de opstart van de kraakinstallatie nagenoeg voltooid en hoefde het proces toch niet te worden stilgelegd.

Door Carolina Nicolaas en Marius Noort

"De Milieudienst mag nadere eisen aan de raffinaderij stellen. Wij kunnen een milieueffectrapportage eisen of het vervroegd uitvoeren van het grote onderhoud aan de catcracker dat gepland staat voor maart volgend jaar. De hoeveelheid troep die de raffinaderij nu bij het opstarten uitstoot is onacceptabel. Om weer hieraan blootgesteld te worden over een periode van tweeënhalve maand geeft zoveel overlast dat de raffinaderij beter meteen aan de onderhoudsbeurt begint", verklaarde diensthoofd Urwin Sillé voor aanvang van het overleg.

De Isla-raffinaderij lag als gevolg van de brand van vorige week zondag voor eenderde plat. Volgens opgave van de Isla werd sindsdien vier ton laagzwavelig gas extra per



Foto: Carolina Nicolaas

De catcracker, slagader van de raffinaderij, geeft bij het opstarten problemen. Ook nu zijn de leidingen weer de boosdoeners. Op de voorgrond de (horizontale) pijp waar door lekkage de brand van 4 december ontstaan is.

uur uitgestoten, waarvan één ton waterstofsulfide. De raffinaderij begon woensdag

met het opstarten van de catcracker. Dit verliep niet goed omdat de 'slurry', zeer

hoogzwavelige voeding van de catcracker niet coldoende circuleerde. Vermoedelijk

komt dit door verstopte leidingen. Vervolg op pagina 6

Bush: 'Iran vormt echte bedreiging'

WASHINGTON — De Amerikaanse president Bush heeft gisteren gezegd dat Iran 'een echte bedreiging' vormt. Hij herhaalde dat het land deel uitmaakt van 'de as van het kwaad'. Hij riep de Iraanse regering op te bewijzen dat ze geen kernwapens nastreeft. Washington beschuldigt Teheran ervan onder de mom van een civiel nucleair programma atoomwapens te ontwikkelen. Verder zou de islamitische re-

publiek een destabiliserende factor zijn in buurland Irak. Het Iraanse bewind ontkent met klem kernwapens te ontwikkelen. "Ik noemde het (Iran) met reden een deel van de as van het kwaad", zei de president in een interview met *Fox News*. "Het vormt een echte bedreiging." De relatie tussen beide landen is gespannen sinds het aantreden in Iran van de ultraconservatieve president Ahmadinejad.

Blauwhelmen verlaten Eritrea

ASMARA — Westerse vrede-soldaten in Eritrea zijn vandaag begonnen zich terug te trekken uit het Afrikaanse land. Een eerste groep blauwhelmen heeft het hoofdkwartier van de VN-missie in Asmara verlaten en gaat later op de dag per vliegtuig naar Ethiopië.

Het Eritrese bewind heeft anderhalve week geleden het vertrek van de blauwhelmen uit de EU, de VS, Canada en Rusland geeist. De deadline verstrijkt vrijdag. In totaal gaat het om circa 180 militairen van de VN-missie Unmee die in een gedemilitariseerde bufferzone langs de grens met Ethiopië waren gestationeerd. Volgens de VN is in het belang van de veiligheid van de

VN-staf in Eritrea tot evacuatie besloten. Vermoedelijk wil de regering van Eritrea met de uitwijzing haar ongenoegen kenbaar maken over een dreigement van de VN-Veiligheidsraad om het land sancties op te leggen als eerder opgelegde beperkingen aan Unmee-patrouilles niet worden ingetrokken. De VS, Rusland en enkele Europese landen zitten in de Veiligheidsraad. In totaal zijn bijna 3800 blauwhelmen in de bufferzone gestationeerd. Veruit de meeste militairen komen uit niet-westerse landen als India, Jordanië, Kenia en Bangladesh. Ethiopië en Eritrea vochten tussen 1998 en 2000 een bloedige grensoorlog uit, waarin meer dan 70.000 doden vielen. De laatste maanden is de spanning flink opgelopen.

Oxfam niet onder de indruk VS bereid tot opheffing invoerheffingen katoen

HONGKONG — De Verenigde Staten (VS) zijn bereid hun invoerheffingen voor katoen uit arme West-Afrikaanse landen op te heffen. Dat heeft de Amerikaanse handelsgezag Robert Portman vandaag bekendgemaakt op de handelsconferentie in Hongkong.

De ontwikkelingsorganisatie Oxfam, waarvan Novib het Nederlandse lid is, toonde zich in een reactie niet onder de indruk. In een verklaring wijst Oxfam erop dat de VS al jaren geen katoen uit Afrika importeren. Oxfam vindt dat de subsidies die Amerikaanse katoenboeren krijgen, van tafel moeten omdat die de wereldmarkt verstoren. Het aanbod van Portman

zou onderdeel moeten zijn van een breder pakket maatregelen om ontwikkelingslanden te ondersteunen. De deelnemers aan de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie WTO buigen zich momenteel over zo'n ontwikkelingspakket. Portman acht overeenstemming over het ontwikkelingspakket mogelijk. Wel herhaalde hij dat zijn land bedenkingen heeft bij het opheffen van invoerheffingen voor textiel uit Bangladesh.

De Verenigde Staten liggen onder vuur in verband met de miljarden aan subsidies die ze hun katoenboeren verstrekken. Als gevolg daarvan exporteert het land te veel katoen en daalt de prijs op de wereldmarkt.

Vooral West-Afrikaanse boeren gaan hieronder gebukt. Woensdag deden zij in Hongkong een oproep om een einde te maken aan de Amerikaanse steun, die door een geschillencommissie van de WTO illegaal is verklaard.

Oxfam noemt het voorstel van Portman een lege huls. De afgelopen vijf jaar is 'geen gram' Afrikaanse katoen de VS binnengekomen, aldus een verklaring. Oxfam wijst er verder op dat de VS niet meer dan 25.000 katoenboeren hebben. In West-Afrika moeten miljoenen mensen van de katoenteelt leven. Als gevolg van de handelsverstoring subsidies is de armoede onder hen toegenomen, zeggen de Afrikaanse katoenboeren.

Verkiezingen in Irak verlopen rustig

BAGDAD — In Irak is de bevolking vandaag in veel steden massaal naar de stembus gegaan om gebruik te maken van de mogelijkheid haar eigen parlement te kiezen.

Vrouwen met kinderen op de arm en mensen in rolstoelen brachten hun stem uit. Afgezien van enkele kleine incidenten was het vanochtend vrij rustig. In de Koerdische stad Mosul hebben opstandelingen bij een stemlokaal een bewaker gedood. Zeker twee politieagenten raakten gewond. Dat heeft de regering bekendgemaakt. In Tal Afar, ten noorden van Mosul, werd een persoon gedood toen een mortiergranaat explodeerde. Twee anderen raakten gewond. In Bohruz werd een burger gedood toen een zelfgemaakte bom ontplofte. Vier anderen raakten gewond. In Bagdad in de wijken Saddam-Stad en Bab Al Mua-



Foto: AFP/Basem al-Sudani

Na geduldig in veelal lange rijen te hebben gewacht (mannen gescheiden van vrouwen) en uitgebreid gefouilleerd te zijn door bewakers bij de stemlocaties, tonen Irakezen verheugd hun 'inktvinger' als bewijs dat zij hun stem hebben uitgebracht.

dahm raakten twee mensen gewond door aanslagen, twee uur nadat de stemlokalen waren opengegaan. In de stad Tikrit, de geboortestad van ex-president Saddam Hussein, was een aanval met een mortiergranaat op een stembureau, maar hierbij vielen voor zover bekend geen slachtoffers. En-

kele uren eerder was er nabij de Groene Zone in Bagdad, waar de regeringsgebouwen zijn gevestigd, een luide rakexplosie te horen. Zelfs in Fallujah, de stad ten noorden van Bagdad waar vorig jaar nog hevig gevochten werd tussen Amerikaanse troepen en opstandelingen, gingen de kiesgerechtigden

massaal naar de stembus. Onder het toezien oog van de politie, die sterk vertegenwoordigd was, gingen hele gezinnen naar de stemlokalen. "Ik wil stemmen op degene die ik goed ken en op ware Irakezen", aldus een man in een rolstoel. "De inwoners van Fallujah gaan zelfs kruipend naar de stembus als het nodig is", aldus een 30-jarige inwoner. Ook in Bagdad, waar eerder op de dag enkele explosies werden gehoord, was het rustig dankzij de scherpe veiligheidsmaatregelen die zijn genomen. "Er zijn geen terroristen, behalve de Amerikanen en de troepen die ons land bezet houden", aldus een 60-jarige inwoner. Hij voegde eraan toe dat "het een dag is van overwinning, onafhankelijkheid en vrijheid". In de sjiitische sloppenwijk Saddam-Stad stonden lange rijen mensen, vrouwen en mannen gescheiden, te wachten om hun stem te mogen uitbrengen.

ARUBA DAILY
ENTERTAINMENT

**VRIJDAG 16/12. LET'S GO
DISCO IN THE PLAZA!
LIVE MUSIC MET
CRISTAL BREEZE.**
Geopend de gehele week
van 10.00 am - 02.00 am
Tel. 583-8826

EET CAFÉ



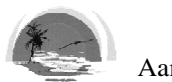
L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334

Vandaag:
5^{de} Heinekenveiling.
Lever je dollars in
tegen waardevolle
heineken-spulletjes!



Boulangerie et Bistro
L.G. Smith Blvd. 150
Tel 588-6006

Kom eens
lekker
ontbijten!!

**MVC Eagle Beach**

Aan het mooiste strand van Aruba



Een paar dagen lekker er tussenuit voor een redelijke prijs?
Vrienden en/of familie over? Profiteer nu van onze "laagseizoen prijzen".
2-persoonskamer per nacht va. \$ 60,00 - Excl.6% logeerbelaasting en \$5,00 voor ontbijt p.p.
4-persoonskamer per nacht va. \$ 90,00 - Excl.6% logeerbelaasting en \$5,00 voor ontbijt p.p.

Nu open
voor iedereen !!!Tel: (297)5870110 - Fax: (297)5870117
E-Mail: verlot@setarnet.aw - URL:
www.MVCEagleBeach.com

Choose-a-Name
Geniet elke vrijdag
van onze
Happy Hour
met Live Band
Vanaf 6.00 pm. - 8pm.

**Tanki Leendert**

www.renthousearuba.com

Zeer compl., sfeerv. villa met
kantoor/appt. huis met 3 slpk.
+ airco, 2 badk., Europ. keuk.
+ berg. Alarm aanw., wasr.
+ schuur. Prachtige voll. omm.
tuin met gazebo, jacuzzi, div.
terrasjes, dripsyst. en carport.
Afl. 3.750,- p/mnd.

5 871 971
993 08 08

THE CINEMAS

**HARRY POTTER AND
GLOBET OF FIRE**Action/Fantasy (PG-13)
Daniel Radcliffe & Emma Watson
Daily: 5:45 - 8:40**STAY**Thriller (R)
Ewan McGregor, Naomi Watts
Daily: 4:05 - 6:10 - 8:10 - 10:15**CHICKEN LITTLE**Animation (G)
Zach Braff, Garry Marshall &
Joan Cusack
Daily: 5:20**SHOPGIRL**Drama/Comedy (R)
Alberto Yoel & Roberto Sanmartin
Daily: 7:05 - 9:25**NIGHT WATCH**Thriller/Action/Fantasy (R)
Konstantin Khabensky, Vladimir
Menshov & Maria Poroshina
Daily: 4:55 - 7:20 - 9:50**ZATHURA**Adventure/Family (PG)
Tim Robbins, Josh Hutcherson,
Jonah Bobo
Daily: 4:45**GET RICH OR DIE TRYIN'**Drama/Musical (R)
50 Cent & Jay Brant
Daily: 6:50 - 9:30**DOOM**Action/Adventure (R)
The Rock & Rosamund Pike
Daily: 4:10 - 6:10 - 8:10 - 10:10**DRIVE IN****THE WEATHER MAN**Drama (PG)
Nicolas Cage, Michael Caine
Mon & Tue at: 8:00 PM
Admission AFL 7,00 / person**COMING SOON**JARHEAD - KING KONG
THE CHRONICLES OF NARNIA

www.thecinemas.aw

**Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheken**

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.

Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 822720 • Fax 820200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad

COLOFON

AMIGOE ARUBA
Tel: (297) 582-4333
Fax: (297) 582-2368
Patiestraat 13
Postbus 323
Oranjestad, Aruba

Directie:
Brenda Bouwman
e-mail: directie@amigocaruba.aw

Redactie:
Marjanne Havelaar (Coördinator)
Floor Huygen
Janna Kooops
Mirte de Rozario
e-mail: amigocaruba@setarnet.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Rachella Kelly (Advertenties)
e-mail: avisomigoe@setarnet.aw

Advertentie verkoop:
Mary-Ann Oduber
e-mail: sales@amigocaruba.aw

Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am – 4.30pm

Bank rekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank # 20.65.19.03
Banco di Caribe # 02.506-810278-01



Blijf blijf no Bla Bla

We are an IT Consulting and a
Software Development Company.
We are specialized in:

IT Consultants
Project Management
Software Engineers
PADS LCD Displays
Administrative Software
Medical Software
Web Development
Payroll System Qwanto!

Tel: 582 4492
www.itpinternational.com

AGENDA**KANTOORUREN
AMIGOE**

Patiestraat 13, P.O. Box 323;
open
van 08.00-16.30 uur; za.
gesloten.

TELEFOON: 582-4333
FAX: 582-2368

BANKREKENINGNUMMER
02506.810278.01 Banco di
Caribe
206.519.03 Caribbean Mer-
cantile Bank

POLITIE ALARMNUMMER
100

WACHTREGELING
DOKTOREN

(ma. t/m za. van 18.00-07.00
uur)

donderdag 15 december:
Oranjestad:

via Dr. Horacio Oduber Hos-
pitaal (tel. 587-4300) of via
Alarmcentrale (115).

San Nicolas:
via Centro Mediko Dr. Rudi
Engelbrecht (tel. 584-8833) of
via Alarmcentrale (115).

APOTHEKEN

Pariba di brug:

San Nicolas N.V. Tel.
584-5712.
Pabou di brug:
Botica di Servicio Maria. Tel.
585-8145 of 585-5518.

DIVERSEN**PRO LECHI MAMA
(PLM)**

Hulplijnen: voor alle vragen
omtrent borstvoeding kan
men tussen 09.00-17.00 uur
bellen naar 594-9999 of
Doret Stevens (593-6870).

**INFORMATIECENTRUM
KONINGIN**

WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van
08.30-11.30 uur - Spinozas-
traat 9.

EDMUND E. HARMS
STICHTING
tel. 587-1277

(24 uur per dag).

NARCOTICS-ANONYMOUS
HELPLINE
tel. 583-8989 (24 uur per
dag)

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352
(tussen 07.30-12.00/
13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU
DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

STICHTING
WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat
22, Oranjestad.
Tel. 582-4444; fax 582-4411.
Zowel voor de kraamzorg,
zuigelingen- en kleuterbu-
reaus, wijkzorg, diëtiste
als mede informatie in het

**Toe aan nieuwe uitdagingen
in uw carrière ?**

Neem eens contact op met de loopbaanspecialisten
van ADVANCE Human Resource Services.

• Tel: 583-1338 • Web: www.advance-hrs.com

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.

8:00-8:10 Nieuws Pap

8:30-9:00 Wereldpanorama

9:00-9:10 Nieuws Pap

9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap

13:30-14:00 Bolero muziek

14:00-15:00 Locale muziek

15:00-16:00 Gevarieerd

16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA**ELKE DAG****OM 12.00 'S MIDDAGS****FARAWE**Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00

Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

**Liderazgo**

Pa un tempo limita, ricibi te cu 3% di descuento
ariba bo prestamo na RBTT Bank.

Probecha awor pa drecha bo cas, cumpra muebles of
hasta cumpra un auto y ricibi 3, 2 of 1% di descuento

Aplica awe mes y paga bek den 6 of hasta 7 aña.

Pa mas informacion, yama RBTT Service Line na
588.01.01

Prestamo Personal		
Suma	5 aña	6 aña
15.000	357	317
20.000	476	423
25.000	595	529
30.000	714	634
35.000	833	740

Sumanan den Florin Arubiano (AWG)
Interes efectivo: 15%

321 Feliz dianan di
Fiesta!

RBTT Bank ta reserva su derechonan di aprobacion.
3% di descuento te cu dia 30 di November, 2% di descuento te cu dia
16 di December, y 1% di descuento te cu dia 30 di December 2005.

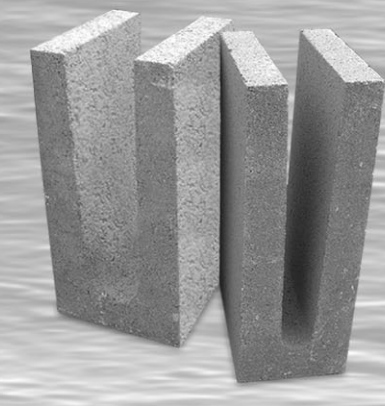


BO CAMINDA PA FUTURO
www.rbtt.com E-mail: info@rbtt.com

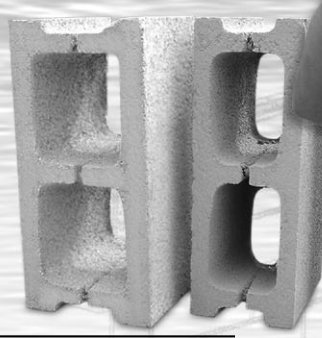
Italiëstraat 36, Oranjestad ■ L.G. Smith Boulevard 66, Oranjestad ■ Caya G.F. (Betico) Croes 89,
Oranjestad ■ Palm Beach 5-A, Noord ■ B v/d Veen Zeppenfeldstraat 52, San Nicolas
Tel: 523-3100 ■ Fax: 582-1756

Service en Kwaliteit
die je verdient!

ATCO
SUPERBLOK

**SOLIDE BLOK****RINGBLOK**

Bespaar geld, tijd en
werk door dit revolutionair
systeem voor de
constructie van
uw ringbalk.

HOLLE BLOK

Voor meer informatie, neem contact op met ATCO: Tel. 582-4684

Noord - Tanki Flip 78
Fax. 587-4893Dakota - Sabana Blanco 2
Fax. 582-5971San Nicolaas - Theaterstraat 20
Fax. 584-8122

Meer import en export in oktober

ORANJESTAD — De invoer en uitvoer zijn in oktober verder gestegen. Hiermee werd de trend van het derde kwartaal voortgezet.

In waarde van de ingevoerde goederen bedroeg 200,4 miljoen florin. Dat is een toename van 35 procent ten opzichte van oktober 2004. De groei werd, evenals in het derde kwartaal, vooral genoteerd in de sector Metaalproducten, Machines en Gereedschap. De waarde van geïmporteerde goederen bedroeg

in de eerste tien maanden 1.468 miljoen florin. Dat is een stijging van 17,7 procent ten opzichte van dezelfde periode in 2004.

In de maand oktober werd voor 13,8 miljoen florin aan goederen geëxporteerd. Dat is drie procent meer dan in september maar 68 procent meer dan in oktober 2004. Agrarische producten maken het merendeel uit van de totale export. Dit blijkt uit het maandelijks overzicht van het Centraal Bureau voor de Statistiek.

Leven in oktober 1,2 procent duurder

ORANJESTAD — De prijzen voor het levensonderhoud zijn in de maand oktober met gemiddeld 1,2 procent gestegen. Dit is berekend door het Centraal Bureau voor de Statistiek.

Hiermee is het indexcijfer gestegen tot 118,3. De basis van dit cijfer ligt in september 2000, toen was het 100. Voeding werd 0,6 procent duurder. Wonen werd 2,0 procent duurder en Vervoer en Communicatie werd 2,5 procent duurder. In de an-

dere sectoren werden lichtere stijgingen genoteerd. Ten opzichte van januari van dit jaar is het consumentenprijsindexcijfer gestegen met 4,5 procent. Over het jaar van eind oktober 2004 tot eind oktober 2005 werd een stijging van het consumentenprijsindexcijfer gemeten van 4,8 procent.

Het CBS heeft berekend dat de gestegen prijzen voor elektriciteit en olieproducten voor 0,24 procent van invloed zullen zijn op de prijsindex over november.

AZV introduceert zorgpas

ALGEMENE ZIEKTEKOSTEN VERZEKERING

S

E

G

U

R

O

M

E

D

I

C

O

G

E

N

E

R

A

initialnan i fam

R.M. De Cuba

fecha di nacimiento

16-3-1973

sexo

F

number di AZV

12345678




De nieuwe zorgpas als verzekeringsbewijs voor AZV.

ORANJESTAD — Het uitvoeringsorgaan algemene ziektekostenverzekering (AZV) introduceert komend jaar een zorgpas. De nieuwe kaart vervangt het huidige verzekeringsbewijs. Het is de bedoeling dat alle circa 100.000 rechthebbenden volgend jaar februari beschikken over hun nieuwe pas. De kosten van de zorgpas zijn voor 2006 geraamd op 800.000 florin.

In tegenstelling tot het huidige papieren verzekeringsbewijs is de zorgpas een plastic kaart. AZV voert deze nieuwe kaart in om fraude tegen te gaan. Voorlichter Joost van de Kamp legt uit dat nu alleen achteraf wordt gecontroleerd of iemand die medische hulp vraagt daadwerkelijk recht heeft op AZV. “Met de nieuwe zorgpas kan de controle vooraf plaatsvinden.”

CODE

Op de zorgpas komen een pasfoto en een magnetische strip. In de strip wordt een code verwerkt. De zorgpas moet, als de verzekerde zich bij de huisarts, het ziekenhuis of de botica meldt, door een apparaat worden

gehaald. Dit apparaat leest de code. Tegelijkertijd zet de verzekerde zijn vingertop op dit apparaat. De machine ‘vertaalt’ enkele lijntjes in de vingerafdruk in een code en deze moet hetzelfde zijn als de code in de magnetische strip. Samen met de geprinte pasfoto geeft dit de medische hulpverlener voldoende zekerheid dat de zorgpas van de betreffende patiënt is. Tegelijkertijd controleert de machine of de patiënt recht heeft op verzekering via AZV. Het apparaat staat online in verbinding met de computersystemen van de verzekeraar. Deze dubbele controle

Verhuizing

De afdelingen die het publiek van AZV service verlenen, verhuizen naar een nieuw onderkomen naast de rotonde van Serroe Blanco. De overige afdelingen blijven in het huidige pand. Vanwege de verhuizing was AZV donderdagmiddag en vrijdag de hele dag gesloten. Het is de bedoeling dat de dienstverlening maandag vanuit het nieuwe pand start.

moet fraude zo veel mogelijk voorkomen.

Bij AZV staan momenteel zo’n 100.000 personen ingeschreven. De verzekeraar maakt van de nieuwe zorgpas gebruik om haar bestand ‘op te schonen’. Verzekerden krijgen de nieuwe zorgpas alleen als ze zich opnieuw laten registreren. Vanaf 1 januari 2006 zal AZV haar verzekerden een brief sturen waarin ze worden opgeroepen om de zorgpas te komen laten maken. Deze brief gaat naar de adressen zoals ze bij het bevolkingsregister bekend zijn. Aan de balie van AZV wordt de zorgpas gemaakt. Mensen hoeven niet zelf met een pasfoto te komen, want deze wordt door AZV ter plekke elektronisch gemaakt. De medewerkers controleren tegelijkertijd of de persoonlijke gegevens kloppen en wijzigen de gegevens zo nodig.

Voorlichter Van de Kamp kon niet zeggen of mensen de zorgpas dan gelijk meekrijgen. “Daarover worden nu besprekingen gevoerd. Het is namelijk nog niet zeker of de pas op Aruba wordt gemaakt of in de Verenigde Staten. Dat weten we binnenkort.”



Vanaf volgend jaar wordt alle bagage gescreend voordat het aan boord van een vliegtuig wordt gebracht.

ORANJESTAD — Op de Reina Beatrix Luchthaven gelden vanaf 1 januari 2006 nieuwe, strengere, regels voor ingecheckte bagage. Deze richtlijnen waren al van kracht voor vluchten naar bestemmingen in de Verenigde Staten. Met de invoering van de procedures voor alle internationale bestemmingen voldoet de luchthaven aan de eisen die zijn gesteld door de internationale burgerluchtvaart organisatie ICAO.

Vanaf 1 januari moet alle bagage worden gescreend, alvorens het aan boord gaat. Tot dusver gold dat alleen voor handbagage. Aruba Airport Authority (AAA) heeft hier-

voor nieuwe apparatuur geplaatst in de internationale vertrekhal. Om aan boord van een vliegtuig te worden toegelaten mag de bagage een maximale afmeting heb-

ben van 90x90x90 centimeter. Het maximale gewicht is 45 kilo. Vochtige of lekkende bagage wordt niet geaccepteerd. De baggage moet gemakkelijk kunnen worden geopend voor eventuele inspectie.

Bagage die niet voldoet aan voornoemde voorwaarden moet als luchtvracht worden verstuurd. Eventuele schade, veroorzaakt door veiligheidspersoneel bij gesloten

bagage, komt voor rekening van de passagier. Bij het inchecken van bagage geeft de passagier AAA automatisch toestemming om zijn of haar bagage te openen, wanneer de veiligheidsdienst van de luchthaven hier aanleiding toe ziet. Omdat deze nieuwe regels meer tijd zullen vergen dan voorheen, wordt passagiers aangeraden om op tijd in te checken en zo niet het risico te lopen de geboekte vlucht te missen.

Jani Croes herkozen in bestuur KvK

ORANJESTAD — Bij de verkiezingen voor een bestuursplaats namens het Kleinbedrijf werd Jani Croes herkozen in het bestuur van de Kamer van Koophandel. Croes behaalde meer stemmen dan zijn tegenkandidaat Ernst Gerwin van Haarlem. De stemming vond woensdagmorgen plaats in de kleine zaal van Cas di Cultura. Voor de verkiezingen verkondigde Croes dat de Kamer van Koophandel zich

naar zijn mening actiever met de politiek dient bezig te houden. Hij wil er zich vanuit zijn positie in het bestuur van de Kamer voor inzetten dat de voorwaarden die de regering met raffinaderij Valero heeft gesloten, worden gewijzigd. Croes vindt het onjuist dat Aruba de raffinaderij subsidieert met een tax holiday, terwijl het bedrijf gigantische winsten genereert, met name dankzij de vestiging in San Nicolas.



ITP Caribbean

Information Technology Partners

Blijf blijf no Bla Bla

We are an IT Consulting and a Software Development Company.

We are specialized in:

IT Consultants

Project Management

Software Engineers

PADS LCD Displays

Administrative Software

Medical Software

Web Development

Payroll System Qwantol

Tel: 582 4492

www.itpinternational.com

Vuurwerkverzekering van de baan

ORANJESTAD — De voorgenomen verplichte verzekering voor vuurwerkverkopers wordt dit jaar toch niet ingevoerd, zo maakt de politie bekend.

De bedoeling was dat alle vuurwerkverkopers zich voor minstens een miljoen florin moesten verzekeren voor eventuele aansprakelijkheid bij ongevallen.

Door een te krappe voorbereidingstijd wordt dit plan dit jaar niet ingevoerd maar opgeschoven naar volgend jaar. Vuurwerkverkopers kunnen tussen 19 december en 22 december hun vergunning afhalen bij Dienst Openbare Werken. Vuurwerk bij de importeurs afhalen op tweede kerstdag, na twaalf uur 's middags.

Delegatie naar Washington

Vervolg van pagina 1

Steve Cohen, de Amerikaanse woordvoerder van de Task Force, vertelde gisteren in een televisieshow dat de missie als een soort beleidsbezoek moet worden beschouwd, als gevolg van het verzoek van Bachhus. Ook vertelde Cohen dat politiekommissaris Gerold Dompig enigszins gefrustreerd was geraakt door de komst van de nieuwe officier van justitie, Leomar Angela, die

de zaak met frisse ogen gaat bekijken. Dompig en zijn team zouden om die reden een paar dagen vrij hebben genomen van de zaak.

‘FRISSE OGEN’

Of officier Karin Janssen aan de Hollowayzaak blijft werken is nog niet zeker, zo blijkt ook uit de website Aruba Truth van de Task Force. “Het kan zijn dat procureur-generaal Theresa Croes frisse ogen wil op deze zaak”, aldus de website.

Getuigen aangehouden wegens meined

ORANJESTAD — Twee getuigen in een rechtszaak over een schietincident worden door het Openbaar Ministerie (OM) verdacht van het plegen van meined en zijn aangehouden. Eén van hen is marinier. De verdachte schutter hoort morgen of hij schuldig wordt bevonden.

Het schietincident vond plaats in de nacht van 30 april. Feestende leden van de Dakota-jeugdbende werden rond half vijf 's morgens vanuit een auto beschoten. Ze wezen de 20-jarige E.F. aan als de schutter. Hij is lid van de Madikibende. Eind november werd de zaak tegen F. behandeld. Een vriend van hem, de 18-jarige D. de la C., werd opgeroepen als getuige. Hij verklaarde dat hij niets van de schietpartij wist, omdat hij toen niet meer op het feest was. De officier van justitie geloofde de jongen niet. “Zeven mensen zeggen dat ze u op het moment van het schieten hebben gezien.” Ze liet de getuige aanhouden op verdenking van het plegen van meined. Zowel het OM als de advocaat van de verdachten wilde vervolgens meer getuigen horen. Het vervolg van de rechtszaak vond afgelopen vrijdag plaats met

drie extra getuigen. De eerste, de 16-jarige C.Q. zei het feest te hebben verlaten voordat de schietpartij plaatsvond. Hij had ook later niets gehoord over het schieten. Deze getuigenis leverde Q. een waarschuwing voor het plegen van meined op van de rechter. De tweede getuige was de 19-jarige ‘Bembe’. Zij was samen met haar vriend tot vier uur 's nachts op het feest gebleven en was naar eigen zeggen vlak voor de schietpartij weggegaan. Met deze verklaring nam het OM geen genoegen. “Ook u bent door zeven mensen gezien toen de schietpartij plaats vond. Ik wil dat de politie u aanhoudt wegens het plegen van meined.”

MARINIER

De derde getuige was de 20-jarige marinier J.B. Hij vertelde dat hij op 1 mei 's ochtends om zes uur moest wachten en daarom het feest ‘al vroeg’ om drie uur

had verlaten. Bij de politie had de marinier echter gezegd dat hij helemaal niet op het feest was geweest, juist omdat hij de volgende dag moest wachten. “U schaaft uw carrière als u hier onder elle ligt. Dat beseft u?”, vroeg de officier van justitie. De marinier bleef echter bij zijn verklaring en werd daarop als derde getuige aangehouden.

De advocaat van de schutter wees erop dat de nadruk in deze zaak nu meer bij het al dan niet plegen van meined kwam te liggen. “De schuldvraag voor mijn cliënt is naar de achtergrond geschoven.” Het OM gaf vervolgens enkele bewijsmiddelen waaruit blijkt dat schutter F. poging tot doodslag kan

worden verweten. “Deze jongeman leunde op het dak van een auto en schoot in het wilde weg op feestgangers. De rondvliegende kogels veroorzaakten een lekke band en twee kogelgaten in het ‘blik’, aldus de officier van justitie. Ook het alibi van F. was volgens de officier van justitie onvoldoende bewijs. “Zijn stiefvader verklaarde dat hij zijn stiefzoon en diens vriendin om twee uur 's nachts bij het feest ophaalde. De vriendin werd thuis afgezet en F. ging met zijn stiefvader mee naar huis. Zijn moeder beweert echter dat de vriendin ook met hen mee naar huis ging. En de vriendin van F. verklaarde dat ze zelf naar het huis van F. zijn gereden om te slapen. Drie personen met

drie verschillende verhalen. Geen sterk alibi.”

BEU

Het OM is de geweldspiraal tussen de bendes van Dakota en Madiki beu. “Zulke schietpartijen zijn onacceptabel”, aldus de officier van justitie. Volgens haar krijgen benedeleden steeds zwaardere straffen opgelegd. “Het resultaat is dat het aantal confrontaties tussen deze jongeren afneemt. De straffen werpen vruchten af.” Ze eiste tegen de schutter een gevangenisstraf van vijf jaar en vond bovendien dat de schadeclaim van de eigenaar van de auto, 1608 florin, moet worden toegewezen.

De advocaat van de schutter vond deze eis “abnormaal hoog”. Hij vond het niet correct om alle schietincidenten op de twee jeugdbendes te gooien. Daarnaast miste hij in het politierapport een gedeelte wapenonderzoek. De schadeclaim wees hij van de hand. “De claim is ingediend door de bestuurder van de auto. Zijn moeder is echter de eigenaar. Zij had de claim moeten indienen.”

Meined

Meined is liegen terwijl men gezworen heeft de waarheid te spreken. Een getuige die een valse mondelinge of schriftelijke verklaring aflegt, pleegt meined. Op het plegen van meined staat een gevangenisstraf. Hoofdofficier van justitie Karin Janssen zei tijdens de behandeling van deze rechtszaak dat het een “blamage voor de rechtspraak is dat getuigen zomaar iets vertellen bij de rechter-commissaris en de rechter.”

Happy Holidays

for all your favorite hams and more...

Open

Monday - Friday

8 am - 5.30 pm

SMITHFIELD

U.S. PORK

U.S. MEAT

CAROLINA PRIDE

SMOKED PORK SHOULDER PICNIC AND WATER PRODUCT

PEPPER COATED SMOKED PORK SHOULDER PICNIC

SMITHFIELD

J.P.M. J.P. MAAL

Castillo verbolgen over aanval Cova

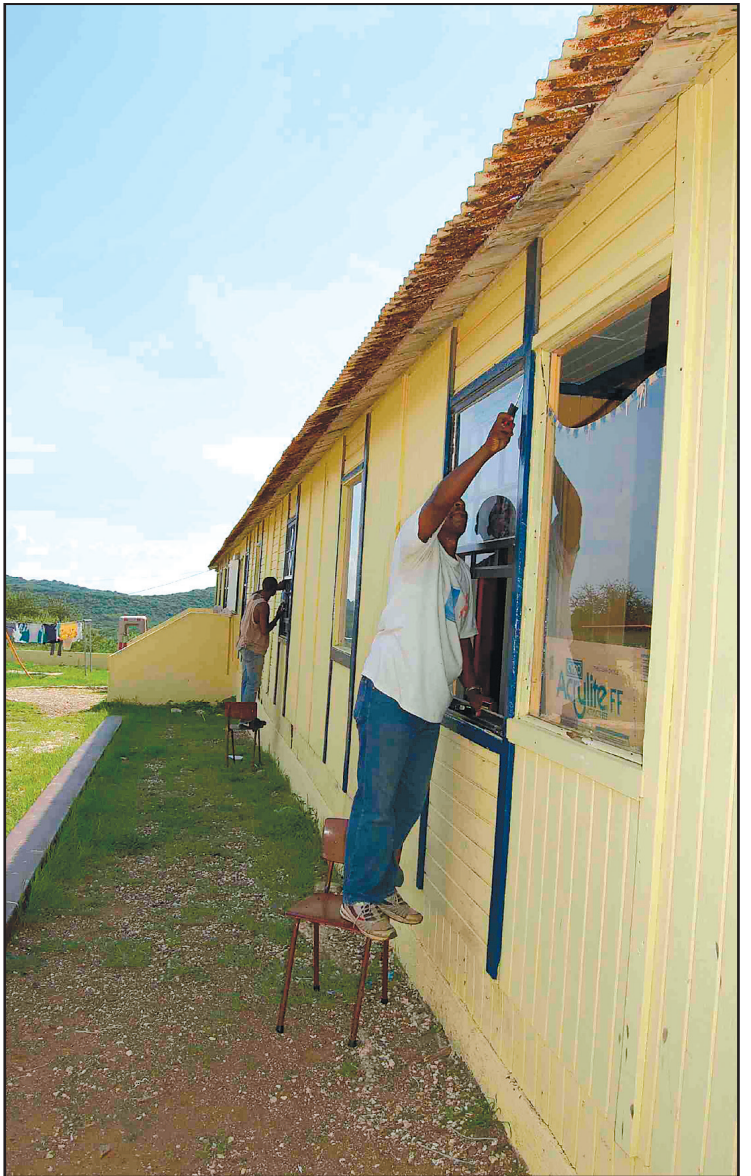
WILLEMSTAD — Onacceptabel en het niveau van een gedeputeerde onwaardig. Zo omschrijft PAR-raadslid Oscar Castillo de manier waarop Onderwijs-gedeputeerde Eduardo Cova (PLKP) naar hem en partijgenoot Emily de Jongh-Elhage heeft uitgehaald. “Je mag van mening verschillen, maar de manier waarop Cova dit gisteren heeft gedaan, kan niet door de beugel.”

Cova had dinsdag geen goed woord over voor de kritische opmerkingen die Castillo en De Jongh-Elhage hadden gemaakt tijdens de behandeling van de begroting van de sector onderwijs. In een reactie stelt Castillo dat zijn opmerkingen voortkwamen uit urenlange gesprekken met personen uit de onderwijssector. “Er bestaat een grote bezorgdheid in het veld over de innovaties die

op dit moment plaatsvinden. Er zijn ouders die van pure bezorgdheid ‘s nachts niet kunnen slapen. Die bezorgdheid wilde ik tijdens mijn betoog overbrengen. Daarom betreur ik de manier waarop Cova zich hierover heeft uitgelaten.”

De gedeputeerde haalde fel uit naar de twee PAR-leden. Hij nam de woorden verraad en het uitbraken van kritiek in de mond en stelde dat de bezorgdheid van de PAR-fractie was ingegeven door politieke motieven. Vanochtend is Castillo nog steeds verbolgen over de manier waarop Cova zich over hem uitliet. “Als je zo reageert, betekent het of dat je niet tegen kritiek kunt, of dat je geen poot hebt om op te staan. Ik laat mij niet intimideren en zeker niet de mond snoeren. Ik blijf ook de komende periode mijn mening verkondigen over de innovaties in het onderwijs op Curaçao.”

Ex-verslaafden knappen Kinderhuis Hebron op



Een beeld van de opknappwerkzaamheden bij Hebron.

WILLEMSTAD — Cliënten van de rehabilitatiecentra Fundashon Speransa Curaçao en Stichting Krusada Bonaire hebben de afgelopen weken het Kinderhuis Hebron opgeknappt.

Er is gelast en geschilderd en er zijn diverse andere herstelwerkzaamheden in en rond het kinderkuis uitgevoerd. De begeleiders en kinderen van Hebron hadden veel waardering voor de inspanningen. Tegelijkertijd gaf het werk bij de ex-verslaafden ook veel plezier en voldoening. Een van de bewoners van Speransa

vertelt: “Het was geweldig om iets voor deze kinderen te doen. Zo wordt hun huis weer een beetje meer een thuis en vooral een veilig huis!” Fundashon Speransa op Curaçao en Stichting Krusada op Bonaire zijn beide rehabilitatiecentra voor verslavingszorg.

“Als de mogelijkheid zich voordoet om diensten te verlenen, dan grijpen we die met beide handen aan”, aldus de directeurs Dirk de Boer van Speransa en Wouter van Twillert van Krusada. Meer informatie over de centra is te vinden via www.speransa.an en www.krusada.org.

m

since 1837

S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc.
Maduro Travel (Aruba) Inc.

Met leedwezen hebben wij kennis genomen van het overlijden van

Dhr. Victor Emanuel Henriquez

In leven vader van de heer Hans Henriquez

Wij bieden onze oprechte condolence aan

Dhr. Hans Henriquez en de overige familieleden

Sterkte in deze moeilijke dagen.

Moge Victor in vrede rusten.

Direktie en Personeel
S.E.L.Maduro & Sons (Aruba) Inc.
Maduro Travel (Aruba) Inc.

Ding Dong Eurokids

BUNNIES

BIRKENSTOCK

Grote collectie Europese kinderschoenen - kedsen - sandalen en slippers. Maat 17 t/m 46.

zie eveneens onze sortering kleding en sokken

Fergusonstraat 57-C, Dakota. Tel: 583-7639 Fax: 584-8459
Openingstijden: maandag 2:30 - 6:30 uur, dinsdag t/m vrijdag 9:30 - 12:30 uur en 2:30 - 6:30 uur, zaterdag 9:30 - 6:30 uur.

CAYA BETICO CROES # 2
AVENTURA MALL, ORANJESTAD
TEL.: 5831686

OXOXO

www.oxoxo.com

Renaissance Mall

makes all your Christmas Dreams come true!

For every purchase of Afl. 10,- receive a coupon to participate in the raffle!

Shopping Gift Certificate! Afl. 5000,-

Shopping Gift Certificate! Afl. 3000,-

Shopping Gift Certificate! Afl. 2000,-

20 Shopping Gift Certificates! Afl. 500,-

Get a FREE picture with Santa!!!

Santa will be present on December 10, 17 & 24.
Visit Information Center for details.

Promotion valid between Nov. 26, 2005 & Dec. 31, 2005. Winners will be notified by phone.

Renaissance Mall

Website met juridische informatie

WILLEMSTAD — Een website met juridische informatie en gegevens over Antilliaanse zaken.

De site www.jurdoc-na.an is vrijdag officieel in gebruik genomen door minister van Justitie David Dick (PAR). Het betreft een initiatief van de Stichting Juridische Documentatie van de Nederlandse Antillen (Jurdoc). Een grote hoeveelheid Antilliaanse jurisprudentie en wetgeving is nu toegankelijk geworden. De website is ontworpen door Curanet. De voorzitter van Jurdoc, Rita Liew, toonde zich verheugd dat Jurdoc nu ook informatie via het internet kan aanbieden. Dick ten slotte zei dat het initiatief van Jurdoc een stimulans is voor meer websites binnen de justitiële keten, waarop informatie digitaal beschikbaar wordt.

F A V I

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba
Tel.(297)582-5222/
582-5051,
fax (297)582-0306
e-mail:
favi@setarnet.aw
website:
<http://www.favi.org>

Directie Arbeid stemt vraag en aanbod af

ORANJESTAD — Bedrijven hebben tot 28 februari 2006 de tijd om de personeelsplanning voor 2006 in te dienen. De Directie Arbeid & Onderzoek (DAO) gebruikt de planning om vraag en het aanbod op de arbeidsmarkt op elkaar af te stemmen,

Open dag aloëfabriek trekt veel bezoekers



ORANJESTAD — De open dagen van Aruba Aloë waren en groot succes, zo laat het bedrijf weten. Ondanks het regenachtige weer en lange lijstjes met kerstinkopen brachten veel mensen dit weekend een bezoek aan de fabriek van schoonheidsartikelen. De productie van de aloëcremes werd uitgebreid uit de doeken gedaan, vanaf het oogsten van de aloë tot aan het vullen en verkopen van de flacons. Ook werden er prijzen verloot onder de bezoekers. Naomi Wever, Joan Hart, Emylyn Leyla, Stephanie Arango en Genevieve Geerman waren de gelukkige winnaars van een mand met Aruba Aloëproducten.

Zwarte bonenluis plaagt boeren

ORANJESTAD — De zwarte bonenluis ruikt op in de cunuku, zo meldt de directie Landbouw Vee- teelt en Visserij (LTV), oftewel Santa Rosa.

Het kleine zwarte insect van hooguit twee millimeter lengte leeft in grote hoeveelheden onder de bladeren of op de stelen van de bonenplanten. Het beestje zuigt sap uit de bladeren van de plant, die daardoor omkrullen, klein blijven en geel worden. De uitwerpselen van de beestjes zorgen voor een dun zwart laagje op de planten, ook roetdauw genoemd. De hoeveelheid bonenluizen

kan buitensporig toenemen op de lokale bonenplant. Er kunnen wel zes generaties ontstaan in een week. Mede hierdoor is de bonenluis een steeds groter probleem voor cunukeronan, de boeren in de cunuku.

Zo snel mogelijk actie ondernemen is daarom het devies van Santa Rosa. De luizen kunnen behandeld worden met chemicaliën of met natuurlijke middelen, net waar de voorkeur naar uitgaat. In beide gevallen raadt Santa Rosa aan wanneer er oogst is de rijpe bonen eerst te plukken en daarna pas te behandelen. Zonder chemi-

caliën kan dit bijvoorbeeld met een oplossing van groene zeep en methanol (10 liter water, een eetlepel zeep en een kopje spiritus). Zorg dat de zeep goed opgelost is en gebruik de oplossing direct. De behandeling moet elke twee dagen worden herhaald totdat er geen bonenluizen meer zijn.

De oplossing moet met flinke kracht worden gespoten. Voor het spuiten met chemicaliën wordt -cypermethrin (merknaam karate of Ambush), primicarb (merknaam Primor), methomyl (merknaam Lannate) of diazinon gebruikt.

het Spaans of Engels moest uitdrukken, als ik tenminste een antwoord verwachtte en bediend wilde worden. Had ik hier nog wel met Antillianen te doen? Waar was hun vriendelijkheid, de vrolijkheid, dat onmiskenbare accent? Waar was ik geland? En dan die kust met zijn prachtige palmen. De kunniku aan de overzijde van de weg. Wat was er gebeurd? Was ik te lang weggeweest of ontwikkelde dit eiland zich te snel? Heimwee naar het Aruba zoals ik dat in de eind tachtiger jaren had leren kennen, deden me vertrekken met het plan er niet meer terug te keren. Maar je roots blijven koortsachtig kriebelen, je familie leeft in je bloed, onderhuids. En ik ben er gelukkig mee dat ik dit najaar terugging voor een langer verblijf. Dit keer wist ik wat me te wachten stond: een gestoffeerde aankomsthal, dat onaantrekkelijke stukje Niemandslan-

Kerstman op cruiseschip



Ook de kerstman kwam met zijn hulpjes langs bij het feestje dat Florida Caribbean Cruise Association voor kinderen met een visuele handicap en kinderen van de Taekwondovereniging organiseerde.

ORANJESTAD — De organisatie die de meeste cruisemaatschappijen in de Cariben verenigt, Florida Caribbean Cruise Association, geeft jaarlijks een feest voor goede doelen in de havens die door cruiseschepen worden aangedaan. Dit jaar organiseerde de cruiseorganisatie, samen

met Aruba Cruise Tourism Authority, een feest op de Carnival Destiny.

De goede doelen die dit jaar werden bedeld in het 'FCCA annual gift program' waren de Taekwondo organisatie en kinderen met een visuele handicap via FAVI. Van de Taekwondo vereni-

ging waren ruim 130 actieve jonge leden aanwezig. Daarnaast waren er kinderen met een visuele handicap en hun ouders. Er was voor de kinderen een mooie middag op het cruiseschip verzorgd, met als uitstekende ceremoniemeester Kitty Rojer, plaatsvervangend directeur

van Aruba Cruise Tourism Authority. Bovendien kwam de kerstman met zijn hulpjes langs.

Zij wisten de kinderen te verblijden met cadeautjes. Al met al was het een schitterende middag voor de kinderen die volop van de kerstfeest genoten.

Taekwondo Center Brazil de beste

ORANJESTAD — Taekwondo Center Brazil is zaterdag uitgeroepen tot de beste taekwondo school van 2005. Acht sportscholen streden zaterdag tijdens het laatste kampioenschap van 2005. Tijdens dit kampioenschap werden de diverse 'besten' bekendgemaakt.

De acht deelnemende scholen waren de Taekwondo Center van Noord, San Nicolas, Washington, Brazil en Estrella, het Caribbean Taekwondo Institute, Teo Taekwondo Center en de Aruba Taekwondo Academy. Beste jeugdvechter werd Carry-Ann Teclan, van Taekwondo Center Noord.

Karina Arrindell van Taekwondo Center Brazil werd uitgeroepen tot beste juniorvechter. Marilu de Veer is dit jaar gekozen door de beste scheidsrechter, terwijl Willy Willems zich de beste coach mag noemen. Hij is tevens instructeur van Taekwondo Center Brazil, die als beste taekwondo school uit de bus kwam.

De Aruba Taekwondo Association laat verder weten dat het laatste Dan-examen van dit jaar wordt gehouden op zaterdag 17 december. Het examen wordt afgenomen in het gebouw van Mango, in de Caya Betico Croes. De aanvangstijd is vijf uur 's middags.

Kerstconcert Coro Ars Nova

ORANJESTAD — Coro Ars Nova geeft op zondag 18 december haar traditionele kerstconcert. Dat gebeurt dit jaar in de kleine zaal van Cas di Cultura. Enkele solisten zullen het concert opluisteren, waaronder pianist Armand Simon.

Vanzelfsprekend zal een uitgebreid repertoire kerstliederen ten gehore worden gebracht. Het concert begint om half zeven. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de leden van het koor en, indien nog voorradig, bij aanvang van het concert.

Lezing over borstkanker



Voor haar voornamelijk vrouwelijke werknemers organiseerde Caribbean Accounting & Tax Consultants NV (CATC) een lezing door mevrouw Lily Prins van Stichting Koningin Wilhelmina Fonds. De lezing had als doel voorlichting te geven over borst- en baarmoederhalskanker. De lezing werd afgesloten met een hapje en een sapje. Jeanette Solognier en Marla Bermudez overhandigden namens CATC een cheque aan het Koningin Wilhelmina Fonds. Dit als dank voor deze bijeenkomst, en als waardering voor het goede werk dat de stichting doet binnen de Arubaanse gemeenschap.

WEEKEND AGENDA

Activiteiten voor deze weekendagenda (vrijdag tot en met zondag) kunnen tot uiterlijk woensdagmiddag schriftelijk worden opgegeven per fax 582 2368 of e-mail amigoe@aruba.setarnet.aw.

VRIJDAG 16 DECEMBER

Access Art Gallery, Oranjestad
Expositie, werken van Stan Kuiperi
Between Heaven & Earth
Guardians of the Landscape
ma-zat 10:00 – 20:00 uur

Basketballveld CPB
Wedstrijden mini's en cadets
18:00 uur

Cas di Cultura, kleine zaal
Kerstconcert Coral Choir
20:00 uur

ZATERDAG 17 DECEMBER

Aruba Wieler Bond
Mountainbike wedstrijd
Arikok – Santana di cacho
16:00 uur

Mango gebouw, Caya Betico Croes
Taekwondo Dan examens
17:00 uur

ZONDAG 18 DECEMBER

Cas di Cultura, kleine zaal
Kerstconcert Coro Ars Nova
18:30 uur

Teresita Center, San Nicolas
Kerstconcert Coral Choir
20:00 uur

INGEZONDEN

O, Aruba, dushi tera

ENIGE WEKEN GELEDEN verbleef ik weer eens gedurende een wat langere periode op mijn geboortegrond, Aruba. Het was goed dat ik dat gedaan heb. In Nederland woonachtig aan de Noordzeekust, waar ik van houd, gaat er toch niets boven de witte stranden, het zachte zand, de kalm kabbelende en azuurblauw golvende zee van dit eiland. Op eens weet ik het weer: Aruba strekt zich niet alleen uit op de wereldkaart, maar ook in mijn hart. Een laatste bliksembezoek van een aantal jaren geleden lag mij nog vers in het geheugen. De grootste teleurstelling die ik toen te verwerken kreeg, was dat de aankomsthal van het vliegveld inmiddels een werkelijke Hal - met respect uitgesproken en met een hoofdletter geschreven - geworden was. Airconditioned en net zo steriel als willekeurig welke Amerikaanse aankomsthal

dan ook. Waar was de open wand, waardoor je de warmte van buiten zo heerlijk om je heen kon voelen na de kilte van het vliegtuig? Die zwoele wind, die je gezicht en armen streefde? Welkom, goed dat je er bent! Het had altijd gevoeld als een omhelzing bij een weerzien. Nu waande ik me overal, behalve op Aruba. Hadden wij een vergissing begaan? Waar was de gele tegelvloer met het plakband: *please, wait behind the yellow line*? Waar het bord met de kleurrijke huisjes: bon bini. Pas na een samenzijn met familie kwam de herkenning. Maar een dag later bij de *high-rise* hotels wachtte mij een nieuwe schok: op mijn Nederlandse vragen kreeg ik in het Engels antwoord. Ik werd aangekeken, alsof ik van een andere planeet kwam. Mijn Nederlands was niet alleen niet meer verstaanbaar. Mij werd duidelijk gemaakt dat ik me in

tussen het vliegtuig dat me de oceaan over tilde en dat kleine stukje grond dat ik trots *mijn vader's land* noem, waar ik geboren werd. Vele malen drukker dan vroeger, maar eenmaal rijdend door het achterland vrijwel onveranderd. Een aantal dichtregels uit mijn bundel *Terug die tijd* speelden door mijn hoofd: ik was weggebracht door wind en uitgewuifd door palmen cactus stak een laatste maal haar hand omhoog naar mij... Ik was weer thuis, teruggekomen, zoals de zee mij schuimend toegezongen had, ooit. Dividivi wees me na. Grazende geiten groetten me blattend. Zo was het, vroeger, toen ik klein was en in de jaren tachtig, negentig. Zo bleef het, in mijn herinnering en gelukkig in het echt. Een wandeling naar de Natural Pool door het ongerepte landschap bracht me nog

verder terug naar het Aruba uit mijn geheugen. Niet alleen vanwege het hoge familiegehalte. Op de rotsen aan het water zaten die aardige Antillianen, altijd in voor een praatje en een grappje, zoals ik ze kende. Behulpzaam, attent. Vrijgevig. Wil- len jullie een snorkel lenen? Geen probleem, hoor. Zal ik je uit het water helpen? Kom maar. Pas op, een zee-egel, daar, zie je hem? O, Aruba, dushi tera. Ik ben blij je weer gezien, gehoord, beleefd en vooral omarmd te hebben, gevoeld, geroken. Ik ben blij met de oude en de nieuwe Arubanen die ik er heb ontmoet. In een wereld die vandaag de dag zo veranderlijk is, word je dankbaar van dat soort dingen. Dan weet je het opeens weer: in dat stukje geboortegrond aarden je roots nog steeds. Dushi, toch?

GISELLE ECURY,
Schoorl, Nederland

Visserij in diplomatieke wateren

WILLEMSTAD — De Curaçaose visser die onlangs door de Venezolaanse kustwacht uit de Aves-eilanden is gezet, had geen vergunning om daar te vissen. Hij had van de Venezolaanse autoriteiten alleen toestemming om de eilanden te bezoeken.

Dat stelt Economie-minister Alex Rosaria (PNP) naar aanleiding van vragen van FOL-Statelid Maurice Adriaens. Die wilde weten of deze actie van de Venezolaanse kustwacht mogelijk was ingegeven door wraak voor het feit dat Rosaria de aan Venezolaanse bedrijven afgegeven visvergunningen in de economische wateren van de Antillen wil heronderhandelen. Rosaria heeft niet de indruk dat dat laatste het geval is. De zaak is intussen naar diplomatiek niveau getild. Rosario heeft daarover contact gehad met directeur van de Directie Buitenlandse Betrekkingen, Dito Mendes de Gouveia, die daarvoor naar Caracas is gegaan.

Het bezwaar van de in 1998 door toenmalig Economie-minister Errol Goeleoe (PLKP) afgegeven vergunningen aan Venezolaanse bedrijven, is dat er geen sprake is van wederkerigheid; dat er te grote schepen worden ingezet zodat voor lokale vissers te weinig overblijft; en dat er te weinig voor de vergunning wordt betaald in vergelijking met de miljoenenwinsten die tonijnvisserij opbrengt, namelijk slechts 18.000 gulden per jaar. Bovendien dateert dit bedrag al vanaf 1998 en is het nooit voor inflatie bijgesteld.

Leeflang stapt naar rechter

WILLEMSTAD — Verkeer en Vervoer-minister Omyara Leeflang (PAR) heeft morgen overleg met haar advocaat Michael Bonapart over het starten van een rechtszaak tegen ondernemer Jacob Gelt Dekker wegens smaad. "Ik accepteer het niet dat de Directie Luchtvaart wordt belasterd."

Volgens Leeflang lopen steeds alle pogingen om haar te beschadigen op niets uit. "Omdat ik niet te pakken ben, valt Gelt Dekker nu de ambtenaren aan." Zij doelt op de column in het *Antilliaans Dagblad* van vorige week maandag waarin hij stelt dat Directie Luchtvaart de vliegtuigmaatschappij Atlantic Airlines tegenwerkt bij het verkrijgen van de vereiste vergunningen. AA zelf zegt overigens dat de luchtvaartmaatschappij nu aan zet is en niet Directie Lucht-

Maal mist politiehelikopter



Een van de laatst aangetroffen, gestripte auto's op Oostpunt. Een grijze Toyota Corolla vierdeurs: motor, transmissie en banden zijn reeds gedemonteerd. Het kentekennummer is (vermoedelijk) L 17-7.

WILLEMSTAD — Het uitblijven van een effectieve politiehelikopter heeft zeker gevolgen. Dat stelt de terreineigenaar van Oostpunt, Willy Maal. Hij trof onlangs weer geplunderde wagens aan op zijn terrein, afkomstig van diefstal. Minister van Justitie David Dick (PAR) ziet de helikopter als een ondersteunend hulpmiddel, dat niet onmisbaar is.

In het verleden wist Maal in samenwerking met de politie al enkele aanhoudingen te verrichten. Maar

hij constateert dat er weer een toename is van illegale activiteiten. Sinds 1 december vliegt de politiehelikopter van Speedykopter niet meer voor het Land. Het contract was afgelopen. De Directie Justitiële Zaken is in oktober al een openbare aanbesteding gestart, waaraan ook bedrijven uit het buitenland mogen meedoen. Maar die aanbesteding wordt pas in januari afgerond. In de tussentijd vliegt er géén helikopter voor de surveillances of om de politie te assisteren bij acties. En met name in de maand december neemt

onder andere het aantal overvallen altijd toe. De overheid heeft wel geprobeerd om Speedykopter een paar maanden langer door te laten vliegen, maar het bedrijf zou als voorwaarde gesteld hebben dat er dan een langer contract moest worden aangegaan. Dick vindt dat de helikopter een ondersteunend hulpmiddel is. "De afwezigheid levert nu geen problemen op." Hij vindt dat de overheid niet in een val moet lopen, door een haastig contract af te sluiten, alleen omdat er nu geen helikopter is voor de surveillances.



Our Christmas Highlights

Saturday, December 24 - Christmas Eve
Our special Christmas Caribbean Grill night is served at Belle Terrace. With live music from Glen Richardson.
NAFL 49.50*

Sunday, December 25 - Christmas day
Start the Champagne reception at the Octagon. Afterwards our traditional luxurious dinner, with specially selected wines at Belle Terrace.
NAFL 179.50* (price includes wine selection)

In BLUES we serve a wonderful 4-course menu for only Nafl 75.-*. With seatings at 18:30 and 21:00.

Monday, December 26 - High Tea
We will serve our traditional High Tea at the Belle Terrace and Sea Terrace. With delicious homemade delights and live music.
NAFL 35.-*

Wednesday, December 28
This is the day we show what Antillean food is all about. We will do it with spectacular live music and a local dance show.
NAFL 49.50

Saturday, December 31
New Years Eve is always special at the Avila Hotel. Join us to indulge in our unbelievable New Years Eve Buffet in Belleterrace or 4-course dinner menu in Blues accompanly by great entertainment, Champagne at midnight and the best fire works in town.
NAFL 99.-*

Contact our Food & Beverage Manager Jack Koers or our Conference & Banqueting department Lucille de Windt for additional information at 461-4377 extensions 715 or 722.

avilahotel

Avila Hotel - Penstraat 130 - Tel. 461-4377 - www.avilahotel.com

(all prices are excl. 12% service charge & 5% c.b.)

Cooper en Asjes:

‘Oostpunt ontwikkelen’

WILLEMSTAD — Oostpunt moet ontwikkeld worden. Dit brachten de gedeputeerden Ivar Asjes (Economische Zaken, PLKP) en Charles Cooper (Infrastructuur, MAN) naar voren tijdens de afsluiting van het raadsdebat over de eilandsbegroting 2006.

Asjes riep de Eilandsraad op om een krachtig signaal af te geven aan Oostpunt-eigenaar Willy Maal met de boodschap dat het Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP) geen sta-in-de-weg is voor de ontwikkeling van het gebied. Zowel Asjes als Cooper stonden gisteren stil bij het belang van de ontwikkeling van

Oostpunt voor de Curaçaose economie. Asjes stelde hierbij dat het eiland in de jaren negentig al een kans had laten lopen voor de ontwikkeling van Oostpunt. "Toen was er serieuze interesse voor het gebied, maar de toenmalige geïnteresseerde partijen kregen te horen dat het om een conserveringsgebied zou gaan. Zij kozen toen voor de ontwikkeling van een traject op de Bahama's. Met dat project, het Atlantis Resort, was een investering gemoeid van 600 miljoen dollar en het biedt werk aan rond de 10.000 personen. Deze kans hebben wij indertijd laten lopen. Oostpunt moet nu ontwikkeld worden."

Volgens Asjes dient er vanuit de Eilandsraad het signaal

aan Maal te worden gegeven dat de witte vlekken in het EOP voor het gebied te Oostpunt geen belemmering vormen voor de ontwikkeling. Zijn collega Cooper sloot zich hierbij aan. Hij sprak zich ook uit voor de ontwikkeling van het gebied. "Ontwikkeling moet plaatsvinden. Ik heb al twee potentiële investeerders doorgestuurd naar Maal. Het gaat hierbij om vertegenwoordigers van de Barceló-hotelketen en ontwikkelaars van het Public Private Partnership (PPP)." Deze laatste gaat uit van woningbouw uitgevoerd in een samenwerking tussen de overheid en de particuliere sector. Cooper zegt van beide partijen nog niets te hebben vernomen.

Isla weigert opstart te staken

Vervolg van pagina 1

De leidingen kunnen verstopt zijn geraakt in het afgekoeld raken van de catcracker na de stopzetting. Zonder de catcracker is geen benzineproductie mogelijk omdat de belangrijkste component, *light cat cracked* (lcc) ontbreekt. De productie ligt normaal gesproken op 5000 tot 6000 ton per dag. Als gevolg van het stopzetten van de catcracker liggen vier andere productie-eenheden nog stil. Directeur Pedro Jiménez verklaarde vorige week dat de brand en de stilstand de raffinaderij ongeveer 25 miljoen dollar kosten. De raffinaderij verwachtte woensdag nog binnen vier tot vijf dagen weer volledig operationeel te zijn. Nu mist de Isla zeven productiedagen en kost daardoor vele miljoenen meer. De Milieudienst eiste stopzetting omdat het maximum aantal uren waarop ononderbroken gefakkeld mag worden, opnieuw is overtreden. Duurt het fakkelen langer dan twaalf uur achtereen, dan moet hierover volgens de hindervergunning overleg worden gevoerd met de Milieudienst.

Bij het opstarten komen door de onvolledige verbranding nog meer gassen vrij. De raffinaderij meldt zelf dat het opstarten van de catcracker gepaard gaat met het fakkelen van gas, waardoor stank- en geluidsoverlast en zwarte rook ontstaan. De Stichting Schoon Milieu op Curaçao (SMOC) maakt zich hier ernstig zorgen over. Volgens haar berekening bedroeg de uitstoot van zwaveldioxide de afgelopen dagen minimaal 48 ton extra per dag. Dit kan al bij kortdurende blootstelling tot een toename van luchtwegklachten leiden. Mensen in de wijde omtrek van de Isla kampten met gezondheidsklachten als gevolg van het zware fakkelen. De verwachting is dat het roken aan het eind van de middag zal ophouden. Een jaar geleden moest het opstarten van de catcracker ook een aantal malen gestopt



De zwarte rook en enorme vlam bij het opstarten van de catcracker waren vanaf gisteren in de namiddag op een groot deel van het eiland zichtbaar.

worden vanwege lekkende leidingen. Een halfjaar geleden kondigde Jiménez aan dat er in 2006 voor 178 miljoen dollar aan onderhoud gepleegd zal worden, waaronder het groot onderhoud aan de catcracker. Jiménez zei dat dit onderhoud tijdelijk veel arbeidsplaatsen oplevert omdat dit in een zo kort mogelijke tijd moet gebeuren. Voor dit specialistische onderhoud zouden arbeidskrachten uit Venezuela ingevlogen worden.



avilahotel
**THURSDAY
HAPPY HOUR
BLUES**
For the coolest Happy hour!
Come for our incredible jazzy hour and stay to dine. With **Hershell & Friends** live from 7 till 10 pm and two happy hours from 6 till 7 pm and 10 till 11 pm
FREE SNACKS
Avila Hotel - Penstraat 130
Tel. 461-4377 - www.avilahotel.com



(all prices are excl. 12% service charge & 5% c.b.)

White Feather
offers
10% discount
for massages, gift certificates and gifts till Christmas
Strangers are Friends, waiting to happen!
Merry Christmas
Tel 462-7866
www.white-feather.com

15 december is het...

Kaartjes avond in Punda

U kunt van 6:00 p.m. tot 9:00 p.m. de #1 prepaid kaarten van Curaçao... Money Card en Kompa Leon Gift Card, in een feestelijke sfeer kopen.

Bovendien kunt u meteen een van onze credit cards aanvragen.

Het perfecte cadeau voor de feestdagen!

Er zullen verschillende Money Cards en Kompa Leon Gift Cards verloot worden!

Een betaalpas van MCB... onvergelijkbaar!

Winnaars van de Kaartjes avond in Salina Galleries

Lutina Snijder, Marela Hill, Angelique Pinedo, Nicole Echobardo, L. Cassidy, Lakisha de Lanooi.

DMO
DOWNTOWN
MANAGEMENT
ORGANIZATION

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
www.mcb-bank.com
Laten we positivisme een kans geven!

‘Kara pa Laman’



Met uitzicht op zee, een toepasselijke plek voor het project Kara pa Laman kon niet worden gevonden. In dit voormalig schoolgebouw aan de Redaweg in Boca Sami wordt ook internaatruimte gecreëerd voor vijf jongeren die er bij wijze van les een week per maand gaan wonen. In totaal twintig jongeren worden vanaf begin januari klaargestoomd om later in het jaar praktijk op te doen op een ferry die dienst doet als opleidingschip.

Vervolg van pagina 1

Vanaf vandaag is ook een website open: www.kukarapalaman.com. Vooruitlopend op de komst van het schip start het project in Boca met het aanleren van basisvaardigheden. Allereerst protocol, ofwel discipline: hoe gedraag je je op een schip en tegenover je meerderen. Maar ook onderwerpen als zelfredzaamheid, leren koken, zwemmen, brandbestrijding en EHBO komen aan de orde. Verder wordt er lesgegeven in Papiamentu, Engels, Nederlands en rekenen, leren de jongeren hoe ze kleine bootjes moeten repareren en krijgen zij de eerste praktijklessen op een boot

van een van de twee docenten, Ekki Martina. Die zal regelmatig tussen Curaçao en Bonaire varen. Zeebenen krijgen, noemt Leeftang dat. De kosten hiervan komen uit de pot ‘preventie’ van Justitie. “Ze moeten ook leren om voor langere tijd van huis te zijn. Het pand wordt daarvoor geschikt gemaakt door een aannemer uit Boca. Een deel van het pand wordt gebruikt als lesruimte, maar er kunnen dan ook steeds vijf jongeren een week lang wonen”, aldus Leeftang. “Zo leren zij hun eigen eten klaar te maken en met anderen samen te werken en te wonen.” De jongeren krijgen een uniform, twee sets werk-

kleding, twee ketelpakken en een paar schoenen, dagelijks eten, plus 100 gulden busgeld per maand. De basisopleiding duurt ongeveer vier maanden, waarna hun praktijkopleiding wordt voortgezet op het schip dat tussen Venezuela en de Beneden- en Bovenwinden een ferrydienst gaat onderhouden voor zowel goederen als passagiers. Na de pilotgroep die in januari start, wordt Kara pa Laman voortgezet met jongeren die onder de sociale vormingsplicht vallen. Jongeren van alle Antilliaanse eilanden komen voor een opleidingsplaats in aanmerking. Voor het project zijn drie stichtingen opgericht: voor het onderdeel opleiding aan de wal, voor de opleiding aan boord en voor de begeleiding naar een arbeidsplaats.

Begin dit jaar vond de haalbaarheidsstudie naar het project plaats en die bleek positief uit te vallen. Het project wordt in zijn geheel door Nederland betaald. Het wordt niet afgetrokken van de jaarlijkse 80 miljoen gulden aan Usona en zal ook niet worden afgetrokken van de gelden die Nederland ter beschikking stelt in het kader van de sociale vormingsplicht, zo werd Leeftang in september dit jaar beloofd. Zij overleefde in september een motie van wantrouwen van de FOL en PLKP die haar beleid ‘desastreus’ noemden.



Non-actieve korpschef overweegt rechtszaak

WILLEMSTAD — Korpschef Anthony Willems en zijn advocaat Wilfred Fortin stappen naar de rechter als niet snel een beslissing wordt genomen over de functie van Willems. Op 17 oktober kreeg de korpschef een brief van minister van Justitie David Dick (PAR), waarin deze schreef dat hij van plan was Willems te ontslaan.

Willems, die nog twee jaar voor zijn pensioen zit en al ruim dertig jaar bij het korps in dienst is, is nog steeds non-actief. Hij wordt wel doorbetaald. Fortin en hij hebben de

bezwaren tegen het voornemen van Dick op 28 oktober al verstuurd, maar hebben nog geen reactie ontvangen. De minister zelf zegt dat de onderhandelingen nog gaande zijn en wil niet ingaan op de kritiek van Fortin. “Het is een privé-zaak van Willems en ik laat me geen publieke uitspraken ontlokken.” Namens het Land is advocaat Luigi Virginia belast met de onderhandelingen. “Willems heeft aangegeven dat hij van plan is naar de rechter te stappen om zijn terugkeer naar het korps te bewerkstelligen, maar we praten ook nog over de mogelijkheden van een regeling.” Fortin vindt

dat het lang genoeg geduurd heeft, maar wil ‘elegant blijven’ en de minister nog wat meer tijd gunnen. Een gang naar de rechter zal, zoals het er nu uitziet, echter niet lang op zich laten wachten. Willems worden zaken aangerekend binnen het korps die volgens de minister niet goed verlopen, waardoor het vertrouwen weg is. Het is niet de eerste keer dat Willems op non-actief is gezet. Van 1999 tot 2001 moest hij zich van de toenmalige minister van Justitie Rutel Martha (PNP) bezighouden met de reorganisatie van het korps. In de praktijk zat Willems echter thuis duimen te draaien.

Silberie wacht rechtszaak IFE af

WILLEMSTAD — Onderwijsminister Maritsa Silberie (UPB) betreurt het dat de IFE, het instituut voor opleidingen in de gezondheidszorg, naar de rechter stapte. Aan de andere kant moet het daardoor maar eens duidelijk worden wie gelijk heeft. Het draait allemaal om de subsidie die de IFE wil ontvangen.

De IFE had een meerjarenbegroting 2005-2008 opgesteld, maar wilde de garantie dat de overheid geld ter beschikking zou stellen. Het subsidiebeleid van het Land bepaalt dat de begroting dan intern op zijn inhoud wordt getoetst. De Stichting Overheidsaccountantsbureau (SOAB) kwam tot de conclusie dat er niet meer dan 1,4 miljoen gulden aan subsidie gegeven moest worden. Intussen was aan IFE in oktober 800.000 gulden overgemaakt, hoewel het het beleid van de minister-raad sinds september is dat er geen voorschotten meer worden verstrekt. Een verzoek voor een tweede voorschot, gedaan in november, werd dan ook afgewezen. De IFE-advocaat reageerde daarop met de mededeling dat IFE het niet eens was met het bedrag. Op 8 december arriveerde van het advocatenkantoor HBN Law een mededeling dat het binnen 24 uur positief antwoord hebben. Silberie: “Dat was te kort tijd, we vroegen uitsel voor het antwoord. Op 12 december schreef het kantoor terug dat zij naar de rechter stappen.” Zij betreurt de gang van zaken.

Ambtenaren vrij

WILLEMSTAD — De Landsambtenaren zijn op de vrijdagden 23 en 30 december vanaf twaalf uur ’s middags vrij. Op dinsdag 27 en vrijdag 30 december zijn zij de hele dag vrij. De Raad van Ministers heeft daar deze week mee ingestemd op advies van Personeelszaken.

Niet-financierbare begroting aangenomen

WILLEMSTAD — De Eilandsraad heeft de eilandsbegroting 2006 aangenomen met een niet te financieren tekort van 98,3 miljoen gulden. De oppositiepartijen PAR, PNP en LNPA vonden dit onverantwoord en stemden tegen. De coalitiepartijen FOL, PLKP en de MAN stemden voor, omdat Financiën-gedeputeerde Renfred Rojer (FOL) heeft toegezegd voor eind maart 2006 een suppletore begroting in te dienen die de begroting financierbaar moet maken.

De begroting gaat uit van uitgaven van 1,2 miljard gulden voor het eilandgebied Curaçao in 2006. De inkomsten zullen rond de 1,1 miljard bedragen. De begroting voor volgend jaar vertoont daarmee een tekort van 98,3 miljoen. Bij de indiening van de begroting van dit jaar had het BC zelf aangegeven dat het tekort niet financierbaar en onacceptabel was.

Op verzoek van de eilandelijke overheid heeft de Bank van de Nederlandse Antillen (BNA) uitgerekend dat een begrotingstekort van 60 miljoen gulden wel op de lokale kapitaalmarkt te financieren is. Ondanks talloze exercities is het gedeputeerde Rojer echter niet gelukt om voor de begrotingsbehandeling een nota van wijziging met een financierbaar tekort

in te dienen. Tijdens de begrotingsbehandeling plaats-ten verschillende raadsleden vraagtekens bij het onfinancierbare karakter van de begroting. Rojer gaf toe dat het tekort moet worden verlaagd. Hij wees er echter op dat dit op een verantwoorde manier moet gebeuren, rekening houdend met de prioriteiten van het huidige BC, namelijk armoedebestrijding en sociale hulpverlening. De gedeputeerde kwam uiteindelijk met een toezegging dat voor eind maart een aanvullende begroting zal worden ingediend met wijzigingen om het tekort naar beneden bij te stellen. De oppositie bleef er echter op hameren dat een niet-fi-

nancierbare begroting niet geaccordeerd kon worden. Zo stelde PAR-lid Mike Franco dat het BC niet duidelijk heeft kunnen aangeven hoe het tekort zal worden verlaagd. “Er zijn geen stelpos-ten, nergens staat hoe het tekort omlaag moet. Dit zou omlaag kunnen door 10 miljoen aan dividendinkomsten, maar het BC geeft zelf aan dat voor volgend jaar 0,0 cent aan dividendinkomsten wordt verwacht. Wij kunnen hiermee niet akkoord gaan.” PNP’er Dennis Evertsz sloot zich bij Franco aan. “Het tekort van 98,3 miljoen gulden is niet financierbaar, niet te betalen en dus niet verantwoord. Dit kan dus niet. Hoe moeten wij dan voor zo’n be-

groting stemmen?” LNPA’er Pierre gaf eveneens aan te zullen tegenstemmen. “Een begroting moet financierbaar zijn. Dat is een basisregel van de economie. Ik zal tegenstemmen, ondanks het feit dat ik Rojer vertrouw. Maar ik zal pas voor kunnen stemmen, als het tekort tot financierbare hoogtes is gebracht.”

PLKP’er César Prince vond dat het BC het voordeel van de twijfel moest krijgen. “Dit moet geen politiek spelletje van oppositie tegen coalitie worden. Wij zijn bereid om het BC te steunen, in afwachting van de toegezegde verlaging van het tekort.” De toezegging van Rojer was

ook belangrijk voor zijn eigen fractie. Dat stelde fractiegenoot Randolph Douglass. “Wij steunen onze gedeputeerde. Hij heeft toegezegd dat er in maart een nieuwe begroting klaar is. Maar ik begrijp de oppositie niet. Zij zijn kritisch over ons tekort van 98,3 miljoen. Maar ik heb hen niet horen klagen over het tekort op landsniveau dat 160 miljoen gulden bedraagt.” De begroting werd uiteindelijk met elf stemmen voor en acht tegen aangenomen. Afwezig bij de stemming was FOL-leider Anthony Godett. Onafhankelijk raadslid Rignald Lak was wel aanwezig, maar onthield zich van stemming.

Jingle The Bells.....

want de nieuwe kerstcollectie is binnen. Feestjurkjes, rokjes, topjes, nette broeken, overhemden voor kids van 0 tot 12 jaar!

Kom snel langs.

CURACAO: Promenade Shopping Center

baby-, en kinderkleding

Promenade SHOPPING CENTER

Kerstmarkt

zaterdag 17 december

Kerstboomactie (van het Nordmann ras) met Kooyman Gift & Garden

Bij besteding van **Naf. 50,-** of meer, ontvangt u **Naf. 2,50** korting op aankoop van uw boom!

NOVEMBER Gifts & Garden

December maand, het moment om uw Fun Miles te verzilveren

Per 2400 Fun Miles een waardebon van f 50,-

fun miles
fun within your reach!

wulfen & wulfen

Punda en Promenade

Donderdag koopavond

‘Verzekeren is mensenwerk’

Zaïra van der Biest • Inter-Assure Curaçao

Daar is het leuke van het verzekeringsvak. Het gaat niet om zomaar even een polisje afsluiten, maar om de klant iets te bieden waar hij of zij werkelijk iets aan heeft. Dat is voor mij de uitdaging, en die kan ik met de expertise van Inter-Assure met een gerust hart aangaan.

Wilhelminaplein 14-16
Telefoon 465 2020
Mercuriusstraat 3
Telefoon 465 5999

www.inter-assure.com

Gevolmachtigd assurantiebemiddelaar

Inter-Assure
insurances

Inter-Assure, vertrouwd verzekerd.

‘Dominomus’ overgedragen

MAKKINGA — Conservator Kees Moeliker van het Natuurmuseum Rotterdam heeft donderdagochtend in het Friese Makkinga de veelbesproken ‘dominomus’ in ontvangst genomen. Het is volgens de vogelkenner inderdaad een huismus en het dier kan worden opgezet. “Hij mist een vleugel”, constateerde Moeliker na het zien van het diepgevroren vogeltje. “Maar het is een passer domesticus oftewel een huismus. Een wijfje.” Het museum hield tot donderdag nog de mogelijkheid open dat het om een andere dan de beschermde inheemse diersoort ging. De vogel werd op 14 november doodgeschoten in het Frisian Expo Centre in Leeuwarden waar het de opgestelde steentjes voor Domino Day dreigde om te gooien.

Baby sterft na steken moeder

ROTTERDAM — Het kind van de zwangere vrouw die dinsdag in de Dantestraat in Rotterdam werd neergestoken, is woensdagavond in een ziekenhuis overleden. De baby moest na de steekpartij met een keizersnede ter wereld worden gebracht. Sectie moet uitwijzen wat de doods-oorzaak van het kindje is, aldus de politie donderdag. De steekpartij ontstond dinsdagmiddag na een ruzie in de woning. Daarbij waren een 36-jarige vrouw uit Rotterdam, een 31-jarige Rotterdammer en zijn 33-jarige vrouw betrokken. De 36-jarige vrouw raakte lichtgewond, de acht maanden zwangere 33-jarige vrouw raakte ernstig gewond. De man is aangehouden. De baby werd in een ziekenhuis in Rotterdam Zuid ter wereld gebracht en later naar het Sophia Kinderziekenhuis overgebracht. Daar overleed het.

Ambassadeur Iran op ‘t matje

DEN HAAG/BRUSSEL — Minister Bot (Buitenlandse Zaken) roept de Iraanse ambassadeur in Den Haag op het matje over uitspraken van de Iraanse president Ahmadinejad. Dat heeft Bot donderdag in Brussel gezegd. Ahmadinejad noemde de Holocaust (de Jodenvernietiging in de Tweede Wereldoorlog) woensdag een “mythe”. De Joodse staat moet maar worden verplaatst naar Europa of Noord-Amerika, aldus de Iraanse president.

Balkenende licht budget toe

BRUSSEL — Premier Balkenende heeft donderdagmorgen tijdens een ontbijt met zijn collega's Verhofstadt van België en Juncker van Luxemburg het Nederlandse standpunt toegelicht over de Europese begroting. Er is geen gezamenlijk Benelux-standpunt over het EU-budget uitgerold. Volgens een woordvoerder van Balkenende hebben de leiders van België en Luxemburg wel “de politieke realiteit in Nederland goed begrepen”. Hij voegt daaraan toe dat er “niet precies hetzelfde wordt gedacht” over de Europese begroting. Later op de dag komen de Europese leiders bijeen voor een top over de meerjarenbegroting. Nederland wil een zuinig budget en bovendien een korting op de bijdrage, terwijl België en Luxemburg juist meer middelen willen vrijmaken voor de EU.

Glassplinters in kindervoeding

ZOETERMEER — Voedingsbedrijf Nutricia haalt een partij kindervoeding van de markt omdat onder de dekselrand van de potjes kleine glassplinters zijn ontdekt. Het gaat om Olvarit tuingroenten met rijst met houdbaarheidsdatum 3 augustus 2008, zo liet de firma donderdag weten.

In kwestie Congo

Knieval redt Verdonk

DEN HAAG — Minister Verdonk (Vreemdelingen-zaken) heeft woensdag in de Tweede Kamer een bij vlagen fel debat over de kwestie-Congo doorstaan. Zij maakte aan het begin van haar termijn direct een knieval door toe te geven dat zij de Kamer onjuist en onvolledig had geïnformeerd. Daarmee haalde zij een deel van de kou al uit de lucht.

Toch kon zij niet voorkomen dat een brede oppositie van PvdA, SP, GroenLinks, ChristenUnie en de Groep Lazrak het vertrouwen in haar opzegde. Volgens De Vries (PvdA), die een motie van afkeuring had ingediend, had de minister moeten opstappen als die een Kamermeerderheid had gehaald. Al snel was duidelijk dat dit niet het geval was. De betrokken partijen hebben samen 62 zetels. Kamerlid Lazrak was later niet meer bij de stemmingen. Verdonk zei na afloop van het debat dat de Kamer terecht kritisch was geweest. “Er zijn fouten gemaakt en dat heb ik ruiterlijk erkend.” Dat een groot deel van de Kamer de motie van afkeuring had gesteund, “gaat je niet in de kouwe kleren zitten”, gaf ze toe. “Maar je moet niet aftreden maar optreden. Dat heb ik gedaan.”

De linkse partijen prezen het tv-programma Netwerk. Zonder hun werk zouden deze misstanden bij het uitzetbeleid volgens hen niet aan het licht zijn gekomen. Dat de ergste beschuldiging over de verstrekking van de informatie uit de asiel-dossiers niet werd gestaafd, deed daar volgens hen niets aan af. Alleen al het feit dat de asielstatus bekend was gemaakt, was al gevaarlijk genoeg. Dat gebeurde in twintig gevallen in Congo en in 102 gevallen in 31 andere landen, de meeste ook nog dit jaar. De linkse oppositie wees erop dat door de gebrekkige registratie en werkwijze van de IND pas vanaf dit jaar inzicht is verkregen in de fouten. Voor die tijd is dat niet te achterhalen. Het is de eerste motie van afkeuring die Verdonk aan haar broek heeft gekregen.

Door de “ruimhartige” erkenning van de VVD-minister was D66 over de streep. De kleinste coalitiepartij had vooraf geëist dat Verdonk “ruiterlijk” moest toegeven dat er wel degelijk asielinformatie naar Congo was gegaan. De minister voldeed daaraan en daar toonde Lambrechts (D66) zich heel blij mee.

‘LICHT OP ORANJE’ De VVD en de LPF hadden de minister van meet af aan gesteund. Het CDA toonde zich tevreden met de uitleg die Verdonk had gegeven. Kamerlid Van der Staaij van de SGP was ook uiterst kritisch. Volgens hem staat het licht echter niet op rood maar zeker op oranje. De minister moet voortvarend de nodige verbeteringen aanbrengen binnen de Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND). Verdonk had er begrip voor dat GroenLinks, D66 en de SP een parlementair onderzoek wilden naar de asielafdeling van de IND. Maar ze wilde dat niet, omdat dat te veel beslag zou leggen op de capaciteit van de IND. Een recent onderzoek van de Al-

gemene Rekenkamer naar de werkwijze van de IND voor reguliere zaken had ook veel van de dienst gevraagd. De motie haalde het niet. Verdonk wil dat minister Bot (Buitenlandse Zaken) zo spoedig mogelijk met de Congolese autoriteiten gaat praten over de vraag welke informatie ze nodig hebben voor de terugkeer van ex-asielzoekers. Afhankelijk van de uitkomsten daarvan zal Verdonk bepalen of uitgeprocedeerde asielzoekers uit Congo weer naar hun land van herkomst worden uitgezet. De Kamer had de minister er in juni toe gedwongen om de uitzettingen op te schorten in afwachting van de behandeling van het onderzoek van de commissie-Havermans.

Twee moties haalden in de Kamer een meerderheid. Er komt een onafhankelijk toezicht op het terugkeerproces en de Kamer wil inzage in de documenten die ten grondslag liggen aan ambtsberichten van Buitenlandse Zaken. Op dat laatste punt moet Verdonk overigens nog overleggen met minister Bot.

Rembrandtjaar start met ‘familieportretten’



Beschermvrouwe van het Rembrandtjaar koningin Beatrix – die dit jaar haar eigen jubileum viert – was eregast bij de opening ervan die gisteren plaatsvond.

LEIDEN — Met de opening van de tentoonstelling ‘Rembrandts moeder, mythe en werkelijkheid’ in Leiden is woensdag het herdenkingsjaar Rembrandt 400 begonnen.

Beschermvrouwe van het Rembrandtjaar koningin Beatrix woonde de opening bij. In 2006 is het vierhonderd jaar geleden dat Rembrandt werd geboren in Lei-

den. Daar zijn in Stedelijk Museum De Lakenhal zeventig kunstwerken van Rembrandt en andere schilders te zien waarin de de mythe rond de familie van de mees-

ter gestalte heeft gekregen. In alle werken is het thema de ouderdom, de afgebeelde personen waren Rembrandts familieleden, is eeuwenlang verondersteld.

MOEDER Vanaf de 17e eeuw waren kenners ervan overtuigd dat de lezende of biddende vrouw

op deze werken Rembrandts moeder Neeltgen van Zuijt-brouck moest zijn, ook in werken die hij maakte ver na haar sterfjaar 1640. Op nog meer schilderijen zou zijn vader Harmen Gerritsz. Van Rijn opduiken, terwijl ook broer Adriaen en zuster Lysbeth vaak van de partij zijn.

In enkele gevallen randde hij zijn slachtoffers daadwerkelijk aan en betastte hen. Soms wist hij zich de lift van een flat in te smoezen door gekleed in een badjas en blootsvoets te vertellen dat hij zich had buitengesloten. Eenmaal in de lift belagde hij zijn slachtoffer en toonde hij zijn geslachtsdeel. De man staat ook in andere politieregio's bekend als een notoire schennispleger.

Arrestatie beruchte schennisplegers

de politie donderdag. De zedenpolitie arresteerde tevens een 16-jarige jongen die minstens vijftien aanrandingen in de Bos en Lommerbuurt op zijn geweten zou hebben. Een derde verdachte, van 17 jaar, heeft zes aanrandingen in de om-

geving van Nieuw Sloten bekend. De drie mannen opeerden los van elkaar. De politie kwam de IJmuide-naar op het spoor na berichten over een potloodventer die de laatste maanden tientallen slachtoffers schrik had aangejaagd met zijn gedrag.

‘Melding brand cellencomplex Schiphol kwam te laat’

HOOFDDORP — De brandweer van Haarlemmermeer heeft de melding van de brand in het detentiecentrum op Schiphol-Oost te laat gekregen. Dat staat in het eindrapport van de commissie-Hendriks dat donderdag is gepresenteerd in Hoofddorp.

De commissie pleit ervoor om bij brand in een detentiecentrum direct de brandweer te waarschuwen en niet eerst intern met bedrijfshulpverleners de brand te lijf te gaan. De brand brak 26 oktober kort voor middernacht uit, maar werd pas even na middernacht gemeld aan de brandweer van Haarlemmermeer.

In de vlammenzee kwamen elf mensen om het leven. De commissie vindt dat er nog scherpere regels voor brandveiligheid moeten komen, omdat “deze enorme brand is ontstaan terwijl toch alle voorschriften zijn nageleefd.” Haarlemmermeer kreeg een compliment van commissievoorzitter Hendriks. “De ge-

meente heeft z’n verantwoordelijkheid genomen en goed gehandeld. Ze waren bestand tegen de druk van minister Donner om het cellencomplex zo snel mogelijk neer te zetten. Ze konden tegen de druk die het Rijk uitoefende.” De voorzitter van de Nederlandse Vereniging van Brandweerkorpsen J. Berghuijs wil dat beter wordt gekeken naar de materialen waar de cellen van gebouwd zijn. “Er is namelijk veel koolmonoxide vrijgekomen”, aldus commissielid Berghuijs. “De gevolgen van de

brand waren minder groot geweest wanneer alle adviezen van het Nederlands Instituut voor Brandweer en Rampenbestrijding (Nibra) waren opgevolgd. Het Nibra had geadviseerd een sprinklerinstallatie aan te laten leggen maar de brandweer in Haarlemmermeer vond dat niet nodig.” De commissie heeft verder vastgesteld dat er onvolgende bluswater beschikbaar was tijdens de brand, maar volgens commissielid Berghuijs is dat bij bijna alle grote branden een probleem.

Partij schoolmelk Campina verontreinigd

ZALTBOMMEL — Leerlingen van basisscholen hebben enkele dagen geen schoolchocolademelk van Campina gehad. Het zuivelconcern nam 50.000 pakjes chocolademelk terug, omdat tijdens de productie een klepje schoonmaakmiddel had gelekt.

De Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) meldde donderdag dat kinderen onwel zijn geworden door het drinken van de chocolademelk, maar dat er op geen enkel moment een ernstig gevaar voor de gezondheid is geweest. Een aantal leerlingen had klachten als braken en maag- en darmproblemen. Het zuivelconcern waarschuwde 2200 basisscholen die de chocolademelk afnamen. “In de chocolademelk

zat een kleine hoeveelheid reinigingsmiddel die werd gemengd werd met water. Uit onderzoek blijkt dat minder dan 1 procent natriumhydroxide in de pakjes is aangetroffen”, aldus Campina. Nederland-directeur B. van den Berg. Volgens zijn berekening zijn door de korte lekkage hooguit vierhonderd pakjes chocolademelk mogelijk vervuild. Het bewuste klepje in de productieleiding is vervangen. Campina zal ouders en kinderen benaderen die het een paar dagen zonder hun favoriete melk moesten stellen.

Ouderorganisatie Ouders & Co eist zegt verbijsterd te zijn over het incident en vraagt zich af of ouders er nog wel van kunnen uitgaan dat schoolmelk veilig is.

Politie houdt grote vuurwerkcontrole

TILBURG — Politieagenten in Noord-Brabant, Zeeland en Limburg hebben woensdag bij een gezamenlijke actie in totaal 900 kilo vuurwerk in beslag genomen. De politie maakte woensdagavond laat bekend dat 23 mensen zijn gearresteerd of bekeurd.

De actie was opgezet door de Nederlandse korpsen en de Belgische politie. In totaal werkten honderd politieagenten mee aan de controles van voertuigen die uit België kwamen. De marechaussee en de Inspectie Verkeer en

Waterstaat verleenden bijstand. Op verschillende plekken werden controleposten opgesteld, om verdachte auto's te onderzoeken. Bij winkels in België noteerden agenten Nederlandse kentekens en gaven die door aan collega's in Nederland. De grootste vangst deed de politie in een bestelbus, waarin ruim 400 kilo vuurwerk zat. Twee mannen uit Den Haag probeerden met hun auto met snelheden tot 200 kilometer per uur aan de politie te ontkomen. Bij Breda konden ze worden aangehouden.

Marokkanen geschokt door AIVD-diskettes

ROTTERDAM — De Marokkaanse gemeenschap in Rotterdam is geschokt over de inhoud van de AIVD-diskettes die misdaadjournalist Peter R. de Vries deze week deels openbaar maakte.

Op de twee diskettes, samengesteld door de Regionale Inlichtingendienst RID, staat dat wijlen Pim Fortuyn zich zou hebben vergrepen aan minderjarige Marokkaanse jongens. Vertegenwoordigers van de Marokkaanse gemeenschap in Rotterdam en maatschappelijke organisaties overhandigen donderdagmiddag een petitie aan burgemeester Opstelten, waarin ze hem vragen of hij

het vermeende misbruik van Marokkaanse minderjarigen door Fortuyn en anderen ‘grondig’ wil laten onderzoeken.

De Rotterdamse Marokkanen vragen zich in de petitie af waarom de politie geen stappen heeft ondernomen toen de informatie over het seksueel misbruik beschikbaar kwam. “De onthullingen van Peter R. de Vries bevestigen voor veel Rotterdammers van Marokkaanse afkomst dat zij er niet bijhoren, niet geaccepteerd worden en niet kunnen rekenen op bescherming”, aldus de ondertekenaars. Ze zijn bang dat de kwestie in de doofpot wordt gestopt.

Alcoholcampagne richt zich op meiden

RIJSWIJK — Een nieuwe campagne tegen alcoholmisbruik wijst jonge meiden op het risico dat ze hun eigen grenzen overschrijden als ze te veel hebben gedronken.

de afgelopen vier jaar genomen met 30 procent. Een op de vijf meisjes van veertien jaar is minstens een keer per maand dronken, bij jongens van die leeftijd is dat er een op de zes. “Veel meiden gaan door drank verder met seks dan zij aanvankelijk wilden. Achteraf voelen ze spijt of schaamte”, aldus een woordvoerder. “Als ze te veel gedronken hebben vrijen ze ook minder veilig. Meiden vergeten dan vaak het condoom of schatten risico's van onveilig vrijen laag in.”

De nieuwe, confronterende versie van de overheids-campagne ‘Drank. De kater komt later’ is donderdag gelanceerd door het nationaal gezondheidsinstituut NIGZ. Het alcoholgebruik onder jongeren stijgt volgens de NIGZ fors. Het aantal drinkende meisjes van twaalf is



WARUNG ENAH
SURINAME/JAVANESE
CUISINE

OPEN:
11.30 AM - 9 PM
(CLOSED ON WEDNESDAYS)

DE LA SALLESTRAAT #1 - TEL: 588.78.72

The Promenade RESTAURANT

Fridays & Saturdays Appetizers Night All you can eat
Sundays Brunch All you can eat and dare to drink mimosa or Champagne
LIVE MUSIC - More than 30 cold and hot dishes to choose from

Tuesday thru Saturday Lunch Special: 3 course menu for only Afls. 20.- Service charge included!

Zeppenfeldstraat # 15, San Nicolas - Tel: 584-3131 - E-mail: promenade@setarnet.aw Open daily for Lunch & Dinner - Closed on Monday

This Add
is good for a
*FREE bottle
of wine with
dinner for two

**Sauradee
Thai Restaurant**

Opening hours - 18:00 till 22:30
Closed on Mondays.
Palmbeach 186B Noord.
(Next to Wendy's)
Phone: 586-8071

The most
authentic
Thai food
out of
Thailand

STEAKHOUSE
at Manchebo Beach Resort & Spa
582-3444 / Open daily from: 5:30 pm 'till 11:00 pm
Try our Three Course Special
every day from 5:30 - 7:00 pm
for only \$19.95 + 15% s.c

IT'S BACK!
The Ambassador's
FIVE COURSE DINNER
Only **\$29.95** +15% s.c

Iedereen is altijd happy met

Gooi geen lege flessen op straat !!
Victoria Bottling Company
San Nicolaas

**tulip
restaurant**

We are located next to Chalet Suisse Restaurant

*Looking for a Nice...
...and reasonably priced
...Lunch or Dinner?*

*Tulip Restaurant, with its typical Dutch Bar
and a delicious Caribbean and Dutch Cuisine,
is serving Continental Breakfast, Lunch and
A La Carte Dinner.*

*Open Daily from 7:30 am to 10:30 pm.
Reservations: 5870110 / www.mvceaglebeach.com*

**Smit & Dorlas®
Caribbean COFFEE HOUSE**

Leuk u gezien
te hebben in de

Hoe vond u de
Mocca Frappuccino!
komt u er morgen weer
voor terug? Waw!
Vraag dan eens naar onze
Iced Cappuccino of Frappiatto

**Open:
9-6 p.m.**

Adres: De La Sallestraat 30 Tel 5884 888

**Friday Night is
T-Bone Night**
at **TANGO RESTAURANT**

TANGO RESTAURANT
Argentine Grill
Open from 5 to 11 pm. Conveniently located opposite the Allegro Resort.
For Reservations call: **5868600**

\$21.95^{+s.c.}
Includes Salad

DAILY LIVE TANGO SHOW!

Gasparito
RESTAURANT - ART GALLERY

Authentic Local
and International Food

We have indoor
and outdoor seating
with a very cozy setting

BRING THIS COUPON
AND YOU WILL
GET A FREE GLASS OF WINE
OR WARSTEINER BEER
WITH ANY DINNER

Gasparito 3
Phone: 5867144
Fax: 5867044

Bo Cas di Glas

E dianan di fiesta venidero lusi cu glasnan di "**Bo Cas di Glas**".
Pa bo nos tin un surtido grandi pa kies di dje, sin menciona
cu pa e temporada aki nos ta ofresebo
50% te cu 60% di descuento:
Bin hasi nos un bishita, nos ta situa na
Paradera 133B banda di ex officina di Dr Jaramillo.
Habri aña nobo cu glasnan di "**Bo Cas di Glas**".

Linda's
Pannenkoeken & Pizza's
Tel. nr. 586-3378

Palm Beach naast Valero

**Ook voor
de lekkerste
Pizza's**

**HARDWARE EXPO
2006**

Febrero

Viernes 3 - 1:00 a.m. - 9:00 p.m.
Sábado 4 - 1:00 a.m. - 9:00 p.m.
Domingo 5 - 10:00 a.m. - 6:00 p.m.

Coliseo Roberto Clemente
San Juan, Puerto Rico

TELS. (787) 792-4939 • FAX (787) 792-4925
exhibiti@coqui.net • <http://www.hardwareshowpr.com>

Auspicia:
PROMOEXPORT
Estado Libre Asociado
de Puerto Rico

Sail into Christmas...

HOME & NATURE

Fergusonstraat 70 - Monday - Saturday 10 - 6
Tel. 5882731

Heerenveen bekert door

HEERENVEEN — Heerenveen heeft zich woensdag in de slotseconden tegen Levski Sofia naar de derde ronde van de UEFA-beker geknokt: 2-1. Invaller André Hanssen schoot de Friezen naar de derde plek in groep F. Heerenveen gaat verder in Europa met hulp van groepswinnaar Olympique Marseille, dat tegen Dinamo Boekarest zijn sportieve plicht vervulde: 2-1-winst. Door de zege van Heerenveen en de nederlaag van Dinamo eindigde Heerenveen op vijf punten en Dinamo en CSKA op vier.

”Het was zweten. We hebben gestreden met alles wat we hadden. Een zege was ver weg na die 0-1, maar we gaven niet op. Geluk dwing je ook af. Porto en Manchester United zijn eruit en wij zitten er nog in. Nu nog wachten op een mooie loting. Ongelooflijk allemaal”, kon trainer Verbeek de stunt van zijn elftal nog nauwelijks bevatten. Heerenveen begon tegen Levski met de wetenschap dat het in drie duels in groep F niet had gescoord. Tegen Dinamo Boekarest en UEFA-bekerhouder CSKA Moskou speelden de Friezen verdienstelijk, maar kwamen beide keren niet verder dan 0-0. Die uitslag leek er ook bij Olympique Marseille lange tijd in te zitten. Een strafschop in de slotminuut kostte Heerenveen toen een punt: 0-1. Daarna moest Heerenveen knarsetandend toezien hoe Levski won van Olympique (1-0) en Dinamo van CSKA (1-0). Door die resultaten plaatsten na de Fransen ook de Bulgaren zich voor de derde ronde en had Heerenveen de kans op de derde plaats niet meer in eigen hand. Dus kon Heerenveen tegen Levski alleen maar aanvallen en hopen op de mede-



Invaller Andre Hanssen van SC Heerenveen juicht na te hebben gescoord tegen Levski Sofia, waardoor de Friese ploeg verder kan in de voetbalcompetitie om de UEFA Beker.

werking van Marseille. Het offensieve spel leverde in de eerste helft niets op. De thuisploeg kreeg wel kansen via Samaras en Pranjic. Met het nodige geluk bleef de Bulgaarse defensie overeind. Aan de andere kant moest Heerenveen oppassen voor de counter van Levski, met Ljovov als uitbinker op het middenveld.

Kort na rust kon Bruggink zijn ploeg op voorsprong zetten, maar zijn kopbal ging net naast. Meteen daarna, in de 53e minuut, nam Levski via een uitbraak een voorsprong door Ivanov. Het Abe Lenstra Stadion werd muisstijl, maar kon amper twee minuten later toch juichen. Samaras draaide prima weg bij zijn verdediger en liet doelman Petkov met een knap schot kansloos: 1-1. Heerenveen verdiende een compliment voor de manier waarop het daarna voor de zege knokte, want voetbal-

lend was de ploeg niet in staat het Bulgaarse verdedigingsblok te doorbreken. Huntelaar kreeg nog twee kansen op 2-1. “We hebben de beloning gekregen voor onze vechtlust”, aldus de spits. Dat Huntelaar zelf niet goed in de werdstrijd zat, daar praatte na de bevrijdende en onverwachte treffer van Hanssen niemand meer over. “Ik zag die bal na die scrimmage voor het Levski-doel naar mij toekomen. Ik deed mijn ogen dicht en haalde uit”, aldus de dolblie Noor. Bekerhouder CSKA Moskou is er woensdag dus niet er in geslaagd de derde ronde van de UEFA-Beker te bereiken. De winnaar van de editie 2004/2005 strandde in groep F, waarin het als vierde eindigde achter Olympique Marseille, Levski Sofia en SC Heerenveen. De Russische ploeg had nog een kleine kans zich te plaatsen, maar was afhankelijk van resultaten in an-

dere wedstrijden. De winst van Heerenveen op Levski Sofia betekende definitieve uitschakeling voor de bekerhouder.

In groep H sneuvelde de Turkse topclub Besiktas, ondanks een 3-1-overwinning op het Portugese Vitoria Guimaraes. Sevilla en Bolton Wanderers, die onderling 1-1 speelden, plaatsten zich wel. Net als de Russische ploeg Zenit St. Petersburg, dat als tweede eindigde in de groep.

Rode Ster Belgrado en Tromso zijn de afvallers in Groep E. RC Strassbourg, AS Roma en FC Basel plaatsten zich wel. Roma won in het laatste duel met 3-1 van FC Basel, RC Strassbourg speelde met 2-2 gelijk tegen Rode Ster. In groep G was alles al beslist. Rapid Boekarest, Sjaktar Donetsk en VfB Stuttgart zijn ook na de winterstop nog actief in Europa.

Foto: AFP/VZL

Willem II verder in de problemen Nipte winst FC Utrecht

TILBURG — Duels tussen Willem II en FC Utrecht kennen vaak een spectaculair verloop, maar woensdag viel er nauwelijks iets te beleven. De competitiewedstrijd die wegens het overlijden van Di Tommaso was uitgesteld, eindigde in 0-1. Broerse, die de Fransman achterin vervangt, zorgde in de laatste minuut voor de winnende treffer.

Door de nederlaag raakt Willem II verder in de problemen. De Tilburgers voetballers blijven voorlaatste op de ranglijst met negen punten. Willem II gaat zaterdag op bezoek bij landskampioen PSV, waarna een ruime week later het uitduel tegen Feyenoord wacht. Willem II-trainer Zwamborn liet tegen FC Utrecht dezelfde elf spelers beginnen als tegen SC Heerenveen (3-3) zaterdag. Een uniek feit, in februari speelde Willem II voor het laatst twee achtereenvolgende

duels in dezelfde opstelling. Dat dat daarna niet vaker gebeurde had enerzijds te maken met de personele problemen waar de vertrokken coach Maaskant veelvuldig mee te maken kreeg. Anderzijds zegt het iets over het rommelige, onduidelijke beleid dat de trainer voerde bij Willem II. Niet alleen Maaskant mag worden aangekeken op de tegenvallende voorlaatste plaats waar Willem II nu staat. Het aankoopbeleid van de laatste paar seizoenen was geen succes. Zo zaten zowel Kerekes, Reuser, Smit als Kolsi (spelers die dit of vorig seizoen zijn aangetrokken of gehuurd) tegen FC Utrecht op de bank. Kreek, een van de andere aankopen, besloot vorige week zelfs te stoppen met voetbal nadat hij in het duel met NEC voor de zoveelste keer in korte tijd te maken kreeg met blessureleed. Voor begin van het duel tegen FC Utrecht nam Willem II af-

scheid van de oud-aanvoerder. Kreek leverde zijn contract zelfs in, zodat Willem II de financiële ruimte krijgt om een vervanger aan te trekken. Voorzitter Jan Vullings bedankte de Amsterdammer: “Dat kom je niet vaak meer tegen in de voetballerij.” Het duel was pas een kwartier onderweg toen Willem II opnieuw te maken kreeg met een blessuregeval, in de verdediging. Victoria kon na een ongelukkige actie niet meer verder. Kort voor rust viel ook Van der Struijk, de andere centrale verdediger, geblesseerd uit.

Het waren in de eerste helft direct ook de enige momenten van opwinding. De eerste echte kans kwam pas tien minuten na rust toen Nelisse stuitte op doelman Zois. Ook daarna gebeurde er voor beide doelen bijzonder weinig. Tot Broerse in de laatste minuut precies op de goede plaats stond: 0-1.

Vuelta de España mijdt Pyreneeën

MADRID — De Ronde van Spanje laat in 2006 de Pyreneeën links liggen. Dat bleek bij de presentatie van het routeschema, woensdag in Madrid. De Vuelta begint op 26 augustus met een korte ploegentijdrit in Malaga. Er zijn vijf aankomsten bergop gepland, de eerste in de vijfde rit naar het skistation La Covatilla. De andere ritten met een aankomst op hoogte zijn de zevende rit (Alto de El Morredero), de negende (Alto de la Cobertoria), de zestiende (observatiestation Calar Alto) en achttiende rit naar Sierra de la Pandera. De Pyreneeën blijven geheel buiten beschouwing. De Vuelta telt twee individuele tijdritten: de

veertiende rit in Cuenca over 33 kilometer en de op één na laatste etappe in Rivas Vaciamadrid over 28 kilometer. Na 21 etappes en 3129 kilometer eindigt de 61e editie van de Ronde van Spanje op 17 september in Madrid. De rit naar de Alto de la Cobertoria, nooit eerder bezocht door de Vuelta, wordt beschouwd als de koninginnenrit met drie beklimmingen van eerste en één van buitencategorie. Het dak van de ronde wordt bereikt in de zestiende etappe. De sterrenwacht van Calar Alto ligt op een hoogte van 2090 meter. De berg wordt twee keer beklommen, eerst langs de makkelijke daarna langs de moeilijke kant.

Vrijspraak voor arts Agricola van Juventus

ROME — Teamarts Riccardo Agricola van Juventus is woensdag in hoger beroep door het hof van beroep in Turijn vrijgesproken van sportieve fraude. De medicus was in november 2004 veroordeeld tot een gevangenisstraf van 22 maanden en een boete van 2000 euro omdat hij in de jaren negentig doping zou hebben toegediend aan spelers van de club uit Turijn.

Agricola zou de voetballers van Juventus tussen 1994 en 1998 EPO hebben gegeven. Ook algemeen directeur Antonio Giraudo werd opnieuw vrijgesproken. In het eerdere proces in november 2004 gaf de rechter eenzelfde oordeel. Het Openbaar Ministerie ging

daar tegen in hoger beroep. De zaak sleept al zeven jaar. Zdenek Zeman, toentertijd coach van Lecce, gaf de aanzet. Hij zei in een tijdschriftinterview dat het Italiaanse voetbal maar eens ‘uit de medicijnkast moest komen’. Hij beschuldigde met name Juventus van het gebruik van verboden prestatiebevorderende middelen. De officier van justitie deed onderzoek naar de handel en wandel van de medische staf van Juve in de periode 1994-1998. De club werd toen drie keer Italiaans kampioen en pakte bovendien een Europa Cup. De rechtszaak begon in 2002. Onder anderen Zinedine Zidane, Gianluca Vialli en Roberto Baggio, destijds de sterpelers van Juventus, werden door de rechter gehoord.

Waterpolozege vrouwen Oranje

DUNAUJVAROS — De Nederlandse waterpolovrouwen hebben woensdag op een internationaal toernooi in het Hongaarse Dunaujvaros met 14-11 (4-3 4-3 4-3 2-2) gewonnen van Canada. Het jeugdige Oranje van interim-bondscoach Ilse Sindorf bereidt zich voor op het Europees kwalificatietoernooi, in januari in het Franse Nancy. De topscorer aan Nederlandse zijde was Noeki Klein met drie doelpunten. Mieke Cabout, Leonie van der Molen en Marieke van den Ham scoorden allen twee keer.

Mexico wint oefenwedstrijd

MEXICO STAD — Mexico heeft woensdagavond een oefenduel tegen Hongarije ter voorbereiding op de eindronde van het wereldkampioenschap voetbal gemakkelijk gewonnen: 2-0. Francisco Fonseca en Joel Huiqui scoorden in het Aztekenstadion. De Mexicanen speelden bijna de hele wedstrijd met een man meer. De Hongaar Denes Rosa werd al na tien minuten uit het veld gestuurd.

Armstrong voor de rechter



Foto: AFP/L

De Amerikaan Lance Armstrong is in Italië aangeklaagd en moet voor de Italiaanse rechtbank verschijnen.

ROME — Lance Armstrong moet zich 7 maart voor een rechter in Italië verantwoorden voor beledigende uittellingen die hij deed over Filippro Simeoni. De zeventvoudig Tourwinnaar is aangeklaagd wegens laster.

Armstrong noemde zijn Ita-

liaanse collega in 2003 in een interview met de Franse krant *Le Monde* een leugenaar. Simeoni had in 2002 voor een rechtbank getuigd tegen de Italiaanse arts Michele Ferrari, die ook door Armstrong werd geconsulteerd. Simeoni verklaarde

dat Ferrari dopingmiddelen verstrekke. De arts werd vorig jaar schuldig bevonden. Hij is in beroep tegen het vonnis. Armstrong (34) is niet verplicht de zitting bij te wonen. De Texaan loopt het risico op een celstraf tussen één en zes jaar.

Zege voor Van Wely

CHANTI-MANSISK — Loek van Wely heeft woensdag in Chanti-Mansisk de tiebreak van de zesde ronde om de wereldbeker schaken gewonnen. Hij was de Fransman Joel Lautier na een lange zitting met 2,5-1,5 de baas.



Loek van Wely verricht een zet.

In de zevende ronde speelt de Nederlands kampioen ter afsluiting van het toernooi twee partijen tegen de Rus Drejev om de dertiende plaats. Behalve de sportieve eer staat er 25.000 dollar (21.920 euro) op het spel. De Oekraïner Ponomariov plaatste zich na de tiebreak voor de finale. De ex-wereldkampioen versloeg Griskoek uit Rusland met 2-0. Zijn tegenstander in de eindstrijd is Lev Aronian uit Armenië. Voor de winnaar ligt 100.000 dollar klaar (ruim 87.000 euro).

De eerste tien van het toernooi plaatsen zich tevens voor de kandidatenmatches van de WK-cyclus 2005-2007. Twee spelers vallen in dat rijtje op. Ten eerste de Amerikaan Gata Kamsky. Hij was jarenlang inactief wegens een rechtenstudie.

Kamsky begon afgelopen zomer weer serieus te spelen en plaatste zich nu bij de eerste tien door winst op de Spanjaard Vallejo Pons (2,5-1,5). De tweede is zo mogelijk nog opmerkelijker, de pas 14-jarige Magnus Carlsen. Hij is de jongste schaker in de geschiedenis die zich voor de kandidatenmatches weet te plaatsen. De jonge Noor vocht een enerverende, lange strijd uit met de Rus Malakhov. Carlsen zegevierde pas in de blitzpartijen en schreef de tiebreak met 2,5-1,5 op zijn naam.

Uitslagen NBA

Philadelphia 67ers - Atlanta Hawks	106-101	
Toronto Raptors - Chicago Bulls	94-105	
New Jersey Nets - Charlotte Bobcats	83-91	
Boston Celtics - Indiana Pacers	85-71	
New York Knicks - Orlando Magic	90-105	
Detroit Pistons - Sacramento Kings	109-98	
New Orleans Hornets - Los Angeles Clippers	102-89	
Memphis Grizzlies - Los Angeles Lakers	79-94	
Milwaukee Bucks - Miami Heat	83-100	
Dallas Mavericks - Phoenix Suns	102-96	
Utah Jazz - Portland Trailblazers	82-77	
Golden State Warriors - Houston Rockets	105-111	



Standard Luik wint topper

LUIK — Standard Luik heeft zich woensdag in de Belgische competitie naast koploper Anderlecht genesteld door een 2-0-overwinning op de club uit Brussel. Door het

resultaat hebben beide clubs nu 35 punten na zeventien wedstrijden. De doelpunten kwamen op naam van Moreira en een eigen goal van de Hongaar Juhasz.

Manchester United te sterk voor Wigan

MANCHESTER — Manchester United heeft zich woensdag in de Engelse voetbalcompetitie enigszins hersteld van de slechte vorige week, waarin de ploeg Europees werd uitgeschakeld en in de competitie punten werden verspeeld. Woensdag won de ploeg van trainer Ferguson thuis soeverein met 4-0 van Wigan Athletic.

Ruud van Nistelrooij, die terug was na een schorsing, maakte het vierde doelpunt van de thuisclub uit een strafschop. Het was zijn twaalfde competitiedoelpunt en daarmee kwam de oud-PSV'er aan kop van de Engelse topscorerslijst. Ferdinand en Rooney (2) waren de andere doelpuntenmakers. Manchester steeg door de overwinning naar de tweede plaats in de Premier League. De achterstand op koploper Chelsea is negen punten. Liverpool heeft nog een wedstrijd tegoen en kan naast Man United komen in geval van een zege.

FIFA houdt sport en politiek gescheiden

BERLIJN — De wereldvoetbalbond FIFA heeft verzoeken om Iran te weren van het wereldkampioenschap in Duitsland komend jaar naast zich neergelegd. De roep is afkomstig van de Groenen. De aanleiding is de stelling van Iraans president Mahmoud Ahmadinejad dat de Holocaust nooit plaatsvond.

Ahmadinejad ontkende niet alleen de vervolging en uitroeiing van de Joden, hij pleitte deze week ook voor verplaatsing van de staat Israël. De Groenen in Duitsland en het Europees Parlement vinden dat Iran straf verdient. Uitsluiting van het WK lijkt hen een uittekend instrument. “Het zou in Iran een serieus debat doen ontstaan”, zei Daniel Cohn-Bendit, vice-voorzitter in het EP.

De FIFA stelt zich op het standpunt dat Iran zich volgens de regels kwalificeerde. “Wat de FIFA betreft is het geen onderwerp van gesprek. Wij scheiden sport en politiek strikt”, zei woordvoerder Andreas Herren. “We zeggen politici altijd zich nergens mee te bemoeien.”

Straf voor speler Sonko

ZEIST — De tuchtcommissie van de KNVB heeft weer een speler geschorst vanwege een overtreding heeft begaan. Voor één wedstrijd geschorst, met een proeftijd van één jaar en één wedstrijd voorwaardelijk is Sonko (Roda JC). Bijzonderheid: Straf eindigt als tweede elftal Roda JC één wedstrijd heeft gespeeld.

Moord in rapstudio

BOSTON — Door een schietpartij in een rapstudio in de Amerikaanse stad Dorchester, bij Boston, zijn dinsdagavond vier jonge mannen om het leven gekomen. De dader is spoorloos. Buren hebben verteld dat er mogelijk een verband is met drugshandel.

De politie heeft geen idee wat achter de schietpartij zit. Volgens een woordvoerder van de politie is het bloedbad in de studio het ergste in de stad sinds 1991. Toen vielen er vijf doden door een schietpartij in een speelhal.

Winnie wil 'Tookie'

JOHANNESBURG — Winnie Madikizela-Mandela heeft haar hulp aangeboden om de dinsdag in Californië geëxecuteerde Stanley 'Tookie' Williams in Zuid-Afrika te begraven. De ex-vrouw van Nelson Mandela had in 1996 een ontmoeting met Williams. In de gevangenis beterde Williams zijn leven en schreef hij een aantal boeken. Hierin sprak Williams zijn wens uit om in het Afrikaanse land begraven te worden onder een yohimbeboom. Anders wilde hij naar eigen zeggen worden gecremeerd en uitgestrooid in de Blauwe Nijl, die door Ethiopië en Sudan stroomt, om als visvoer te dienen.

Theoloog verlaat katholieke kerk

PARIS — De onorthodoxe theoloog Eugen Drewermann heeft de Rooms-Katholieke Kerk verlaten. De Duitser nam de stap omdat de kerk volgens hem niet in staat blijkt om zijn boodschap relevant te maken voor mensen in nood. Ik heb mijzelf de vrijheid cadeau gegeven, beschreef Drewermann zijn stap woensdag. De 65-jarige Duitser werd in 1992 uit het priesterambt gezet, omdat hij niets wilde weten van centrale leerstellingen als de maagdelijkheid van Maria en de opstanding van Jezus. Dergelijke opvattingen maakten van Drewermann, die ook psychotherapeut is, in eigen land een mediatster. In de vele boeken die de therapeut schreef, paste hij onder meer inzichten uit de dieptepsychologie toe op de uitleg van bijbelverhalen.

'Velen voor marteling'

LONDEN — In vijf Europese landen constateerde het enquêtebureau Ipsos-Mori dat tussen de 21 en 32 procent van de ondervraagden het martelen van van terrorisme verdachte mensen gerechtvaardigd acht. Fransen (32 procent), Britten en Duitsers (30 procent) bleken in West-Europa de meest enthousiaste voorstanders van het folteren van arrestanten. Italianen (23 procent) en Spanjaarden (21 procent) waren terughoudender. Zuid-Koreanen (54 procent), Noord-Amerikanen (38 procent), Mexicanen (32 procent) en Canadezen (28 procent) zien ook veel in de beproevende praktijken.

Militair schiet mensen dood

KATHMANDU — Een Nepalese militair heeft woensdag rond middernacht bij een tempel in het district Bhaktapur het vuur geopend op een mensenmenigte. Daarbij kwamen twaalf mensen om het leven, onder wie de schutter die zichzelf doodschoot. Er vielen zeker negentien gewonden. Ooggetuigen meldden dat een dronken soldaat het aan de stok had gekregen met een aantal gelovigen tijdens een viering bij de Hindoetempel. Later keerde hij terug en begon in het wilde weg op de honderden verzamelde mensen te schieten. Nabestaanden van de slachtoffers is een schadevergoeding toegezegd.

Democratie staat op het spel in diep verdeeld Bolivia

SUCRE — Vorige maand stond de Boliviaanse politicus Evo Morales tijdens een betoging tegen de regering-Bush in de Argentijnse badplaats Mar del Plata nog in de schaduw van oud-voetballer Diego Maradona en de Venezolaanse president Hugo Chávez. Komende zondag treedt Morales wel nadrukkelijk op de voorgrond. Hij is favoriet in de presidentsverkiezingen van zijn land. Zijn enige serieuze opponent is de centrumrechtse Jorge Quiroga, die in 2001 en 2002 al president van Bolivia was en lijnrecht tegenover Morales staat.

Bolivia heeft de twijfelachtige reputatie het minst stabiele land van Zuid-Amerika te zijn. Sinds het land zich in 1825 losmaakte van Spanje zijn er ruim 180 staatsgrepen gepleegd. In 1982 zetten de Bolivianen de opeenvolgende militaire dictaturen aan de kant en kreeg een democratisch bestel zijn beslag. Vooralsnog heeft de terugkeer van de militairen naar de kazernes niet tot politieke rust geleid. De huidige president Eduardo Rodríguez zit pas sinds juni in het presidentiële paleis. Zijn voorganger Carlos Mesa gooide nog geen twee jaar na zijn aantreden de handdoek in de ring, omdat grote groepen Bolivianen, veelal indianen, hardnekkig actievoerden om de nationalisering van de olie- en gasindustrie af te dwingen.

Mesa zelf had zijn presidentschap ook niet aan een zege in een stembusgang te danken. Hij nam het ambt over van neoliberal Gonzalo Sánchez de Lozada die in oktober 2003 na bloedige onlusten het veld moest ruimen.

In de protestacties tegen Mesa en Sánchez de Lozada speelde de 46-jarige Aymará-indiaan Morales een belangrijke rol. De leider van de Beweging Naar het Socialisme (MAS) wil een linksnationalistisch beleid gaan voeren en lonkt met zijn verkiezingsprogramma nadrukkelijk naar de indiaanse achterban. De indianen in Bolivia verkeren nog altijd in een achterstandspositie, ook al vertegenwoordigen ze ruim 60 procent van de bevolking. Morales bepleit onder meer

hogere belastingen voor buitenlandse bedrijven die in de olie- en gasindustrie actief zijn. In de huidige situatie profiteert slechts een kleine elite van de exploratie en exploitatie van de natuurlijke hulpbronnen. Indianen en andere Bolivianen in achterstandsposities menen dat ze recht hebben op een groter deel van de koek. Ook met zijn voorstel de cocateelt te legaliseren speelt Morales in op de eisen van de indianen. De cocateelt is voor de indiaanse boeren een van de belangrijkste bronnen van werkgelegenheid en inkomsten geworden. Bovendien is coca meer dan een grondstof voor cocaïne. De inwoners van de hooglanden gebruiken de cocabladjes al van oudsher om op te kauwen, in allerlei rituelen en voor de traditionele geneeskunde. In het verkiezingsprogramma van Morales zijn weinig raakvlakken te vinden met dat van zijn belangrijkste rival, de technocraat Quiroga. De presidentskandidaat van het centrumrechtse blok Podemos stuurt aan op een liberaal beleid, wil een vrijhandelakkoord met de Verenigde Staten sluiten en

is fel gekant tegen het legaliseren van de cocateelt. In de peilingen voor de stembusgang ligt Morales op kop. Volgens de prognoses krijgt hij ongeveer 33 procent van de stemmen tegen 28 procent voor Quiroga. Om het presidentschap binnen te halen, moet een kandidaat minimaal aan 50 procent plus één van de stemmen komen. Lukt dat niet, dan beslist het 157 leden tellende parlement, dat ook zondag worden gekozen, wie het nieuwe staatshoofd wordt.

Waarnemers verwachten dat als Morales niet zondag het presidentschap in de wacht sleept en later in het parlement wordt weggestemd, hij zijn aanhangers opnieuw de straat zal opsturen om sociale onrust te veroorzaken. Román Loyaza, senator voor de partij van Morales, noemde in de krant El Diario Exterior nog een andere optie en dreigde met een staatsgreep. "Evo Morales wordt president, Hetzij goedschiks danwel kwaadschiks", aldus Loyaza. "We hebben al met enkele militairen en politie-mensen gesproken voor het geval hij de overwinning niet via de stembus behaalt."

Actie tegen illegalen



Foto: AFP/Yuri Tsur.

NAKHABINO — Eenheden van speciale politietroepen in Rusland doorzochten vanochtend vroeg flats in Moskou op zoek naar Chinese illegalen. De meest recente officiële cijfers melden dat er slechts 35.000 Chinezen wonen in Rusland. Zij wonen vooral in de meest oostelijke delen van het land en zijn sinds de tijd van de tsaren een belangrijke spil in de handel. Nu Chinezen echter ook in de westelijke delen van Rusland steeds voltalliger worden zien onder anderen politici dit als een probleem – zeker gezien het feit dat de autochtone bevolking niet hard groeit. Het relatief lage geboortecijfer wordt geweten aan onder andere alcoholmisbruik, armoede en andere 'post-sovjetskwalen'.

Toch eigen onderzoek Europarlement CIA-kampen

STRAATSBURG/WAR-SCHAU/HAMBURG — Het Europees Parlement (EP) gaat toch een eigen onderzoek beginnen naar de mogelijke aanwezigheid van CIA-kampen in EU-lidstaten. Daarover bestaat overeenstemming tussen de voorzitters van de grote fracties in het EP. Wel zou het op grond van EU-regels alleen kunnen gaan om een tijdelijke onderzoekscommissie.

Europees commissaris Frattini (justitie en binnenlandse zaken) riep maandagavond het EP nog op geen eigen onderzoek te beginnen. De Raad van Europa, het samenwerkingsverband op het gebied van mensenrechten van 46 Europese landen, doet namelijk ook al onderzoek naar de zaak. Volgens Frattini zouden parlement en raad elkaar voor de voeten kunnen lopen. De Raad van Europa heeft inmiddels

de Zwitserse liberaal Marty als onderzoeksleider aangewezen. Wel heeft Frattini de Europese luchtverkeersleiding Eurocontrol opgeroepen na te gaan of er geen spoor is van geheime Amerikaanse vluchten, die mogelijke verdachten van terrorisme hebben vervoerd. Desondanks wil het Europees Parlement zelf de zaak ook aanpakken om mogelijke stappen te kunnen nemen tegen lidstaten die hebben meegewerkt aan geheime CIA-operaties. Frattini opperde eerder al dat lidstaten die daarbij betrokken zijn geweest tijdelijk hun stemrecht zouden kunnen verliezen. De Amerikaanse mensenrechtenorganisatie Human Rights Watch beschuldigde eerder Polen van medewerking aan CIA-acties, waarbij gevangenen zouden zijn gemarteld. CDA-Europarlementariër Eurlings vindt het geen goede zaak dat het EP ook een onderzoek begint. "Laten we

eerst maar eens afwachten wat de Raad van Europa zegt. Als uit hun onderzoek blijkt dat er inderdaad iets aan de hand is geweest, zijn de rapen wel gaar." "We moeten natuurlijk niet anti-Amerikaans worden, maar marteling is niet te tolereren. We kunnen als EU toch moeilijk een kandidaat-lidstaat als Turkije blijven oproepen meer werk te maken van de mensenrechten en ondertussen dit soort zaken in Europa laten passeren."

POLEN

Het bewijs voor het bestaan van een geheime gevangenis van de CIA in Polen lijkt steeds harder te worden. Het Duitse weekblad *Stern* publiceert donderdag een gedetailleerd verslag van een dergelijk kamp voor terrorismeverdachten dat tot voor kort zou hebben bestaan. In een opleidingscentrum van de Poolse geheime

dienst bij Stare Kiejkuty, in het noordoosten van Polen, bevond zich een speciale en volledig afgeschermd zone. Deze binnenring van ongeveer 100 meter bij 50 meter was afgegrensd met prikkeldraad en een metershoge muur. Stern baseert zijn verhaal op uittalingen van een hoge Poolse inlichtingenofficier met een leidinggevende functie in het kamp. Hij zegt dat zelfs hem de toegang tot de geheime binnenring werd ontzegd door de Amerikanen. Stare Kiejkuty ligt vlakbij de militaire luchthaven van Szymany. Een Poolse krant meldde zaterdag dat daar sinds 2002 CIA-vliegtuigen met terrorismeverdachten zijn geland. Het luchthavenpersoneel kreeg stevast de opdracht om uit de buurt van de toestellen te blijven. De gevangenen zouden in auto's met verduisterde ramen naar de basis bij Stare Kiejkuty zijn vervoerd.

In Rusland 'Een vrouw per uur gedood door man'

MOSKOU — Ieder uur sterft een vrouw in Rusland aan de gevolgen van huiselijk geweld. In 2003 stierven 9000 vrouwen na mishandeld te zijn door hun man of een ander familielid, zo stelde de mensenrechtenorganisatie Amnesty International woensdag in Moskou.

Het zijn er wel minder dan in 2002 want toen vonden maar liefst 14.000 vrouwen de dood door huiselijk geweld. Iedere dag worden er 36.000 Russische vrouwen volgens

Amnesty's statistieken door hun man geslagen. In een op de vier families in Rusland is sprake van huiselijk geweld. Dit wordt veroorzaakt door de sociale en culturele achtergrond van de Russen, meent Friederike Behr, hoofd van Amnesty International in Rusland. Vooral in oorlogstijd neemt het geweld tegen vrouwen binnenshuis toe. Ook overmatig alcoholgebruik draagt bij aan het hoge aantal geweldsslachtoffers. Slechts 40 procent van de slachtoffers in Rusland doet na mishandeling aangifte bij de politie.

Scheuring in Fatah-partij

RAMALLAH — Opstandige leden van de grootste Palestijnse partij, Fatah, hebben woensdag een eigen onafhankelijke lijst met kandidaten voor de parlementsverkiezingen van 25 januari ingediend. Daarmee lijkt de scheuring in de partij van president Mahmoud Abbas zich door te zetten.

De partij van afvallige Fatah-leden wordt aangevoerd door Marwan Barghouti, die in Israël is veroordeeld tot vijf keer levenslang wegens aanslagen. Hij is op de door Israël bezette Westelijke Jordaanoever uiterst populair. Zijn lijst draagt de naam Al Mustaqbal (de toekomst). Het vormt de ergste crisis in het bestaan van Fatah. Met de boude actie wil de 'jonge garde' de partij dwingen tot verjonging. Zij willen dat de veelvuldig van corruptie beschuldigde 'oude garde', de bondgenoten van de vorig jaar overleden Fatah-oprichter Arafat, het veld ruimt. Bij interne Fatah-verkiezingen voor de kandidatenlijst voor de komende stembusgang werd de oude garde onlangs weggestemd. Maar maandag presenteerde president Abbas een kandidatenlijst waarbij geen rekening werd gehouden met de uitslag van de voorverkiezingen. Dit leidde tot grote woede bij de medestanders van Barghouti. Zij vielen daarop in zeker vier Palestijnse ste-

den kantoren van de kiescommissie aan. Abbas liet daarop doorschemeren de parlementsverkiezingen uit te stellen als de rust niet zou terugkeren. De partij Al Mustaqbal werd een uur voor het verstrijken van de deadline bij de centrale kiescommissie in Ramallah ingeschreven. Op de lijst staan naast Barghouti vooraanstaande Palestijnen zoals minister Mohammed Dahlan van Burgerzaken en veiligheidsadviseur Jibril Al Rajoub. Maar tot veler verrassing maakte minister Nasser Al Kidwa van Buitenlandse Zaken even later bekend dat Marwan Barghouti toch op de eerste plaats is gezet van de officiële kandidatenlijst van Fatah. Eerder werd er nog van uitgegaan dat premier Ahmed Qurei op die plaats zou komen. Volgens functionarissen van de centrale kiescommissie heeft Barghouti tot 1 januari de tijd om te besluiten welke lijst hij wil aanvoeren. Minister Al-Kidwa zei te hopen dat er toch nog één lijst zal komen, terwijl Dahlan verklaarde "loyaal te blijven aan Fatah". Fatah dreigt bij de verkiezingen zware averij op te lopen. In de ogen van veel Palestijnen is de partij door en door corrupt. De jonge garde hoopt door een radicale opschudding van Fatah de schade te beperken. Bij lokale verkiezingen heeft Hamas het recent bijzonder goed gedaan.

'Duitse regering wist niets van ontvoering'

BERLIJN — De Duitse coalitieregering heeft woensdag in alle toonaarden ontkend iets te hebben afgeweten van een ontvoering van een Duitse burger door de Amerikaanse inlichtingendienst.

De Duitse minister van Buitenlandse Zaken, Frank-Walter Steinmeier, beklemtoonde in de Bondsdag voor een debat over de kwestie dat Berlijn pas na de vrijlating van het slachtoffer, Khaled al-Masri, in mei 2004 over de zaak vernam. De regering heeft volgens de sociaaldemocraat Steinmeier van meet af aan de pogingen van Justitie gesteund om op te helderen wat al-Masri is overkomen tussen oudejaarsdag 2003 en mei 2004. Het slachtoffer heeft de Amerikaanse geheime dienst ervan beschuldigd dat hij is ontvoerd en in Afghanistan werd gemarteld en gevangengehouden. Het Amerikaanse dagblad The Washington Post bevestigde eerder deze maand het verhaal van de ontvoering op basis van tal van (ex-)medewerkers van de CIA. De krant berichtte voorts dat de Amerikaanse ambassadeur in Berlijn de toenmalige sociaaldemocratische minister van Binnenlandse Zaken Otto Schily vertrouwelijk informeerde dat de CIA een vergissing had gemaakt inzake de Duitser al-Masri. De ambassadeur deed daarbij het dringende verzoek niet te openbaren dat Washington dit erkende. De nieuwe Duitse bondskanselier Angela Merkel zei vervolgens op 6 december, na een onderhoud

met Steinmeiers Amerikaanse collega Condoleezza Rice, dat de Amerikaanse regering aanvaard heeft dat ze een fout maakte in deze zaak. Indien de lezing zou kloppen dat de Duitse regering eerder al door de Amerikaanse ambassadeur was ingelicht, dan had ze Justitie meteen behulpzaam kunnen zijn bij het onderzoek in de ontvoeringszaak. En ze belemmerde het onderzoek indien ze dat zou hebben verzwegen. Steinmeier is naar eigen zeggen verbaasd over de aantijgingen die in media en door leden van de huidige oppositie zijn verspreid. De regering noch de Duitse inlichtingendiensten wisten iets van de zaak af tot na al-Masri's vrijlating. Toen heeft de regering onmiddellijk steun gegeven aan het onderzoek van Justitie, aldus Steinmeier. De Verenigde Staten zouden al-Masri zelfs een schadevergoeding hebben betaald op voorwaarde dat hij zijn mond zou houden over de heikele kwestie, liet minister van Binnenlandse Zaken Wolfgang Schäuble woensdag weten in een parlementscommissie. De betaling staat in een verslag dat is gemaakt van het gesprek waarin de Amerikaanse ambassadeur de ontvoeringsszaak bekendmaakte. In een reactie ontkende de advocaat van Al Masri het bericht. Het is volgens hem onzin dat de Duitser bijvoorbeeld 500.000 dollar bijwggeld heeft gekregen. "Er worden talloze getuigen rondgestrooid om het slachtoffer in diskrediet te brengen", aldus Manfred Gnjdici.

Nieuw werk Jacques Brel

De Amerikaanse zanger-tekstdichter Rod McKuen komt op de proppen met vijftien 'nieuwe' chansons van Jacques Brel (1929-1978). Ze zijn nooit uitgevoerd en voor een deel niet eens afgemaakt. De nu 72-jarige McKuen, in de jaren zeventig zeer populair, maakt de liedjes waar nodig nu af en zet ze zelf op de plaat, in een Engelse vertaling. De chansons lagen decennia lang onaangeroerd in het huis van McKuen in Beverly Hills in Los Angeles. McKuen deed er eerst niets mee omdat hij zo door de dood van Brel was getroffen en vervolgens kwam het er tot op heden niet meer van. In Brels vaderland België heeft het nieuws over de vijftien chansons woensdag al voor enige opwinding gezorgd.

De schorre McKuen, bekend van Soldiers who want to be heroes, maakte vroeger al Engelse bewerkingen van Brels Le Moribond (Seasons In The Sun), Le Plat Pays (The Far West) en Ne Me Quitte Pas (If You Go Away). De mannen kenden elkaar goed. Er komen twee versies van de teruggevonden liederen van de Belgische chansonnier: Engelse en Franse. McKuen maakt zelf vrije vertalingen van de Franse teksten van Brel en maakt de niet-afgemaakte liedjes ook in het Engels af. Van de omzet maakt hij zo door de dood van Brel was getroffen en vervolgens kwam het er tot op heden niet meer van. In Brels vaderland België heeft het nieuws over de vijftien chansons woensdag al voor enige opwinding gezorgd.

Succesvolle informatieve markt



Foto: Edsel Sambo

De organisatie Hermandat di Humanidat tekende onlangs voor een succesvolle informatieve markt op Curaçao getiteld 'Duna bida na Mundu'. Een groot publiek vond de weg naar het Curaçaosch Museum waar de activiteit plaatsvond om zich op de hoogte te stellen over alles wat te maken heeft met de gezondheid. De markt werd opgeluisterd door het Heilige Familie Koor met als gastzanger Rudy Plaate en de band No Man's Land onder leiding van Clark Elisabeth. Verder traden ook op de artiesten Nathaly Mardenborough en Shannon Martha.

Aangeklaagd

Een negentienjarig meisje in Duitsland heeft haar moeder aangeklaagd omdat die haar huisdieren heeft weggegeven aan een diernasiel. Het meisje had op haar kamer twee cavia's, een hond en een nest puppies verstopt. Na de geboorte van de jonge honden gaf de moeder de dieren aan het asiel. Ze heeft in een contract laten vastleggen dat de dieren niet worden teruggegeven aan haar dochter.

Kerstaugurk

Een speciale augurk ruikt op in Duitsland. Het gaat om de glazen kerstaugurk voor in de kerstboom. Amerikanen hangen al jaren zo'n Christmas Pickle in hun boom. Zij denken dat het een oeroude Duitse traditie is. In de Bondsrepubliek was het gebruik echter totaal onbekend. Tot voor kort. Want de Duitsers hebben hun vermeende traditie 'herontdekt'. Een glasblazerij in het Zuid-

Duitse Beieren produceert het kleinood aan de lopende band om aan de grote vraag te voorzien. Bij de Amerikanen komt de kerstaugurk uit Good Old Germany goed verstop in de boom te hangen. Het eerste kind dat de augurk ontdekt, krijgt een extra presentje. Ook mag de gelukkige als eerste zijn geschenken uitpakken.

Lange fles

Artsen in de Turkse stad Izmit hebben een nogal ongewone ingreep moeten doen bij een 57-jarige man die zich met buikklachten in de kliniek had gemeld. De geneesheren verwijderden operatief een 25 centimeter lange fles uit de dikke darm van het ongelukkige slachtoffer, meldt het Turkse persbureau Anatolië.

Volgens de artsen, die het object door middel van een röntgenapparaat wisten te localiseren, verkeert de man na de 2,5 uur durende ingreep nog in levensgevaar. De fles zou rectaal ingebracht zijn. De politie heeft de patiënt nog niet kunnen ondervragen over de oorzaak. Ook familie van de man heeft de autoriteiten geen opheldering kunnen verschaffen.

Liefdespolitie

Kent de liefde wetten? En zo ja, houden we ons eraan? De zogeheten liefdespolitie patrouilleert zaterdag op het Leidseplein in Amsterdam en kijkt of voorbijgangers overtredingen begaan op liefdesgebied. Ze delen geen boetes uit, maar proberen het goede voorbeeld te geven en helpen een handje om liefde te vinden en te delen.

De bijzondere politie maakt deel uit van het kunstproject dat 'Liefde in de stad' heet. Vorig jaar werd Amsterdam in het kader van dit initiatief voor een dag omgetoverd tot 'zoenstad'. Kunstenaars houden het publiek een spiegel voor, gaan de confrontatie aan of stellen simpelweg wat vragen. Doel van het project is de liefde in de stad te bevorderen.

Eerder met pensioen

Een transseksueel in Engeland lijkt recht te hebben op een bijzonder voordeeltje. In Engeland mogen vrouwen op hun 60e jaar al AOW ophalen, mannen mogen dat pas op hun 65e jaar. De omgebouwde man had daarom in 2002, vlak voor diens zestigste verjaardag, het staatspensioen aangevraagd. Maar ze kreeg een afwijzing in de brievenbus, omdat ze officieel nog als man wordt beschouwd.

De transseksueel, Sarah Margareth Richards, ging in hoger beroep en de zaak ligt nu bij het Europese Hof van Justitie. Advocaat-generaal

Jacobs heeft de rechters geadviseerd om de transseksueel gelijk te geven. Hij vindt dat transseksuelen hetzelfde moeten worden behandeld als mensen die als vrouw zijn geboren. Anders is sprake van discriminatie. Gezien het geringe aantal geslachtsveranderingen hoeft de Engelse overheid bovendien niet te vrezen voor enorme financiële claims, concludeerde de advocaat-generaal. Het Hof van Justitie doet binnenkort uitspraak. Groot-Brittannië schaft de lagere pensioenleeftijd voor vrouwen overigens in 2015 af.

Jong geleerd

Een Brits meisje heeft op 9-jarige leeftijd een boek geschreven, waarin ze andere kinderen advies geeft over hoe ze met de scheiding van hun ouders kunnen omgaan. Het boek dat getiteld is 'Hulp,

hoop en geluk' komt eind december uit. Haar Schotse uitgever Aultbea noemde dinsdag het inmiddels 10-jarige meisje, wiens ouders vier jaar geleden gescheiden zijn, 'een ongelofelijk talent'.

Trouwe collega



Foto: Edsel Sambo

MaryBlanca Martinez herdacht onlangs dat ze 35 jaar geleden in dienst trad bij de Antilliaanse regering. Ze is werkzaam bij de dienst Griffie. De jubilarisse begon in de administratieve afdeling en heeft in de loop der jaren gewerkt in verschillende Griffie-afdelingen. In de loop der jaren heeft ze zich ontpopt tot een trouwe collega die altijd klaar staat om iedereen te helpen. Rechter Ter Berg klom zelfs in de pen en schreef een gedicht om zijn waardering te uiten voor de altijd vriendelijke en goedlachse vervangende griffier. Op de foto het moment dat rechter Ter Berg aan MaryBlanca Martinez een oorkonde uitreikt.

Valse Rembrandts

De politie in het Zuid-Italiaanse Bari heeft een internationale handel in valse schilderijen ontdekt. De vervalsingen van onder meer Rembrandt, Picasso, Renoir, Velasquez, Murillo en Monet werden door kunstkeners uit Rome en omgeving verhandeld. Een partij van zeven schilderijen zou verkocht zijn voor een totaal bedrag van 245 miljoen euro. De kunstwerken werden aangekocht door banken in Liechtenstein, Zwitserland en Oostenrijk. Elf personen zijn betrokken bij de internationale handel. Een van hen werkt ook als externe adviseur voor de rechtbank in de Italiaanse stad Rome, bericht de politie.

Ook waren de kunstwerken voorzien van officiële certificaten van technische instituten uit Italië die de werken op basis van het materiaal dateerden.

Het schilderij van Rembrandt betreft een afbeelding van diens vrouw en is getiteld: "De eeuwigheid van Saskia". Het schilderij is 80 bij 66 centimeter groot. Het enige werk dat misschien wel echt zou kunnen zijn is dat van Monet, "Return to Vetheuil" genaamd. De vindplaats doet vermoeden dat het hier wellicht om een echte Monet gaat. Het schilderij werd namelijk gevonden in een beveiligd waardedepot voor schilderijen.

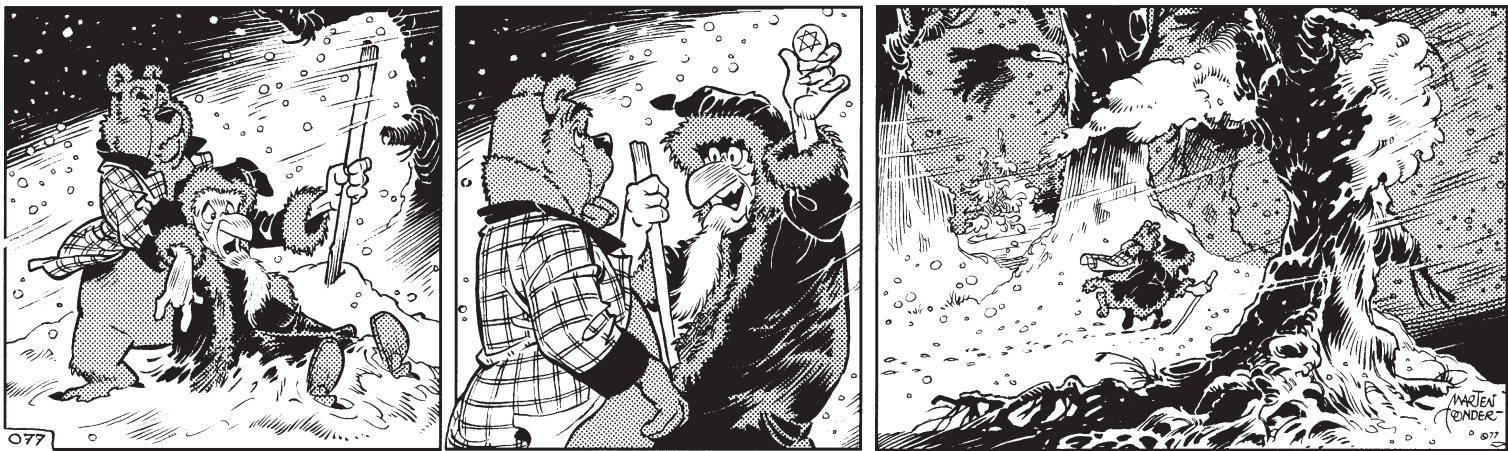
Robotreceptionist

Autofabrikant Honda Motors heeft een robot ontwikkeld die dienst kan doen als receptionist. De robot, genaamd Asimo, is door verfijnde sensoren in staat zelfstandig informatie te verwerken en te reageren op zijn omgeving. De 'receptionist' kan een hand geven, dingen aanpakken en met een goederenkarretje lopen.

Heel snel is de 54 kilogram zware Ansimo nog niet. Hij loopt maar 6 kilometer per uur. Maar dat is wel twee keer zo snel als zijn voorganger. Honda Motors wil vanaf komend voorjaar de menselijke robot gebruiken in een kantoor in de Japanse hoofdstad Tokio. Japan loopt wereldwijd vooraan in de ontwikkeling van robots.

HEER BOMMEL EN DE DENKTANK

Door Marten Toonder



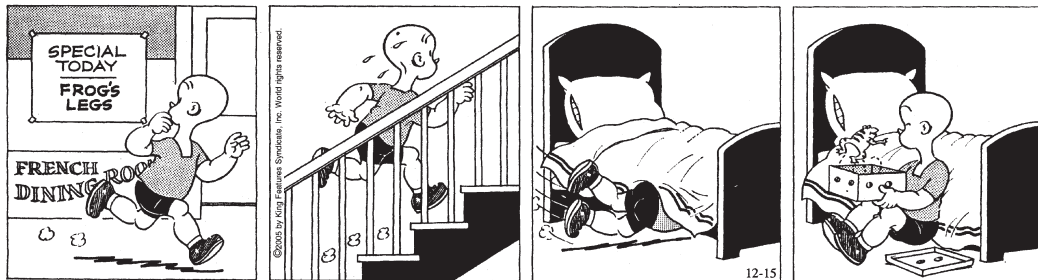
Met enige moeite lukte het hem, om de grijsaard uit de sneeuw te trekken. 'U kunt beter binnen blijven met dit weer', sprak hij. 'Waar wilt u trouwens naar toe?' 'Ik moet naar de heuvel der Ouden', verklaarde de ander met trekkende mond. 'De tijd is rijp. De ster van Zazel staat hoog en de zon is laag. Maar ik heb niet de kracht. Ik arme, oude man. Sneeuw en storm op mijn pad.'

'O', zei heer Ollie. 'Ja. Ik zou u wel willen helpen. Maar ik ben voortvluchtig omdat ik een gevaarlijke dolleman ben, die uit een gesloten inrichting ontsnapt is, die open was.'

De oude keek hem vorsend aan en toen vertrok hij zijn gelaat in een glimlach. 'Breng me naar die heuvel', riep hij uit. 'Dan zal ik zorgen, dat je geen gevaar loopt, meneertje. Ik zal je rijkelijk belonen.' Heer Bommel aarzelde en dat scheen de ander te prikelen. Hij tastte in zijn wapperende mantel en trok er een soort munt uit, terwijl hij zijn oogspelen tot een eerlijke blik verwijddde. 'Dat zweer ik je bij het Magisterzegel!' riep hij. Zijn stem verwoei in de storm, maar dat stond heer Ollies besluit niet in de weg. 'Leun maar op mij', zei hij eenvoudig. 'Ik zal u steunen, al heeft mijn gemoed ook ernstig geleden.'

HENRY

By Carl Anderson



BETLE BAILY

By Mort Walker



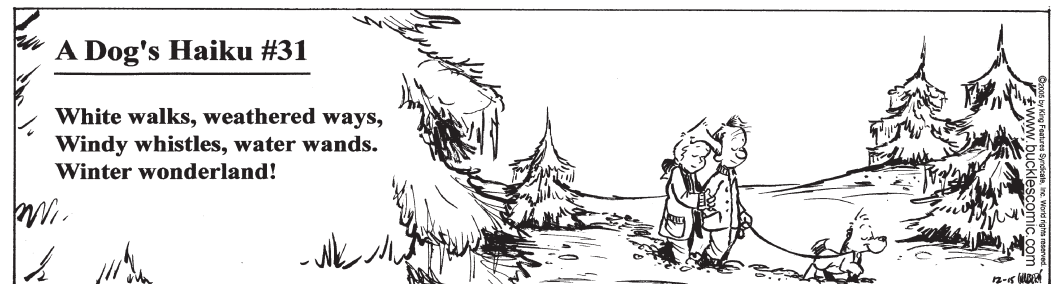
REDEYE

By Bill Yates & Mel Casson



BUCKLES

By David Gilbert



EURO

'1,2020'

AMSTERDAM — Op de valutamarkt noteerde de euro op 1,2020 dollar, tegen 1,2030 dollar bij het slot van de Europese beurzen woensdag. De Europese aandelenmarkten moesten donderdag tijdens de ochtendhandel de openingswinsten voor het merendeel weer inleveren. Dat had te maken met de dollar die de afgelopen dagen aan kracht heeft verloren ten opzichte van de euro. Wel voelden beleggers zich gesteund door een sterk slot van Wall Street woensdagavond en nieuws van Philips dat zijn halfgeleidersdivisie wil verzelfstandigen. Het elektronicaconcern werd hierop 4,6 procent hoger gewaardeerd. Vooral dankzij deze koerswinst, stond de AEX-index in Amsterdam tegen het middag uur 1,25 punt (0,3 procent) hoger op een stand van 432,20. De beurs in Frankfurt liet een fractionele stijging zien. Londen en Parijs gingen beide 0,1 procent achteruit. Philips maakte voor de opening van de beurs bekend zijn halfgeleidersdivisie een apart juridisch onderdeel binnen de organisatie te willen maken. Dit zou een mogelijke verkoop van het al jaren ondermaats presterende onderdeel van het elektronicaconcern vergemakkelijken. Analisten zijn erg te spreken over de maatregelen. Voor zakenbank Theodoor Gilissen was het reden om zijn beleggingsaanbeveling voor Philips naar boven bij te stellen. "De fantasie die deze stap in het aandeel brengt, maakt het aandeel in onze ogen speculatief koopwaardig", aldus de zakenbank. Ook VNU (plus 0,5 procent) deed het, net als woensdag, goed bij de hoofdfondsen in Amsterdam. VNU liet een dag eerder weten door diver-

se partijen te zijn benaderd voor een overname, maar onderstreepte dat dit niet hoeft te resulteren in een daadwerkelijke verkoop. ABN Amro liet een klein plusje zien van 0,1 procent. De zakenbank Petercam heeft het beleggingsadvies voor de bank verhoogd. Petercam ziet ondanks een verwachte winstdaling in 2006 groeimogelijkheden voor de omzet. "De bank zou wel eens positief kunnen verrassen", aldus Petercam. Verliezers waren er ook bij de AEX-fondsen. ASML daalde 0,6 procent, goed voor de laatste plaats. Van Lanschot Bankiers adviseerde zijn klanten om het aandeel te verkopen.

Op de lokale markt in Amsterdam werd het softwarebedrijf Unit 4 Agresso hard afgestraft na het geven van een winstwaarschuwing. Het aandeel verloor 8,3 procent. Unit 4 Agresso liet weten de eerder afgegeven winstverwachting niet te halen, door onverwachte eenmalige kosten en niet gerealiseerde orders. Ook het autobedrijf Stern kwam met winstwaarschuwing naar buiten, hoewel deze iets voorzichtiger was. Door een tegenvallend resultaat in het voorbije kwartaal zal het volgens de dealerorganisatie moeilijk worden om de winstdoelstelling voor het gehele boekjaar te realiseren. Het aandeel werd 2,3 procent afgewaardeerd. Een ander fonds op de lokale markt, Boskalis verwacht dit jaar juist meer winst te boeken dan eerder geraamd. De baggeraar gaat uit van een winststijging van ten minste 80 procent ten opzichte van het resultaat van 32,3 miljoen euro in 2004. Boskalis werd beloond met een koerswinst van 1,9 procent.

WALL STREET

Verdeeld

NEW YORK — De effectenbeurs in New York kende woensdag een verdeelde stemming. De Dow-Jonesindex steeg met 59,79 punten (0,55 procent) tot 10.883,51 punten. De index van de Nasdaq-beurs was 2,41 punten lager op 2262,59 punten. Dat komt neer op een daling van 0,1 procent. De beleggers lieten zich vrijwel niets gelegen liggen aan de bekendmaking dat het tekort op de handelsbalans van de Verenigde Staten de afgelopen maand tot een record is toegenomen. Het tekort kwam uit op 68,9 miljard dollar, 4,4 procent meer dan in oktober. Er was een vermindering van het tekort verwacht. Volgens een handelaar borduurden de beleggers voort op de gang van zaken van dinsdag, die werd geïnspireerd door het rentebesluit van de Amerikaanse centrale banken. De renteverhoging waartoe de banken besloten kwam niet als een verrassing, maar uit de toelichting bleek dat er wellicht een einde komt aan de reeks van renteverhogingen. De Dow-Jonesindex werd omhooggeholpen door Honeywell. Het technologieconcern voorspelde in het ko-

mende jaar een sprong van zijn winst. De beleggers waren daarmee uiterst content en waardeerden het aandeel 4,5 procent hoger. Dat was goed voor de eerste plaats in de beursindex. Ook Boeing liet een stijging aantekenen. De vliegtuigbouwer kreeg een grote order van de Australische luchtvaartmaatschappij Qantas. Die order, van 18 miljard dollar, leverde het aandeel een koersstijging op van 1,2 procent. Apple moest behoorlijk wat terrein prijsgeven, wat een van de oorzaken van de daling van de Nasdaq-index was. Afwaarderings door twee zakenbanken zetten het aandeel Apple bijna 4 procent lager. In de afgelopen zes weken was de koers van de computerproducent met 30 procent gestegen. Een enorme koersstijging was voorbehouden aan Anteon. Dit bedrijf, dat niet in de Dow-Jonesindex zit, levert informatietechnologie aan overheidsinstanties. De koers van het aandeel schoot met dik 30 procent omhoog nadat bekend was geworden dat het voor 2,2 miljard dollar in handen komt van het defensieconcern General Dynamics.

TOKIO

Flink verlies

TOKIO — Op de effectenbeurs in Tokio zijn donderdag behoorlijke verliezen geleden. De toonaangevende graadmeter, de Nikkei-index, sloot 210,14 punten lager op 15.254,44. Dat betekende een daling van bijna 1,4 procent. De verliezen werden aangevoerd door tal van exportbedrijven. Hun vooruitzichten worden somberder door de koersstijging van de Japanse yen, zo redeneerden beleggers. Dat komt omdat hun producten in het buitenland door de hogere koers van de

yen duurder worden, terwijl de winsten die zij terughalen naar Japan lager uitvallen. Ook winstnemingen droegen bij aan de daling van de Nikkei-index.

In Australië, waar de regering het begrotingsoverschot naar boven bijstelde, sloot de belangrijkste aandelengraadmeter, de ASX All Ordinaries, bijna 2 procent hoger. De Kospi-index van Zuid-Korea veerde bijna 0,3 procent op, terwijl in Hongkong de toonaangevende Hang Seng ruim 0,5 procent klom.

HONGKONG — De handelsconferentie in Hongkong is nu bijna halverwege, maar nog weinig wijst erop dat de partijen vooruitgang boeken in de besprekingen over een vrijere wereldhandel. Nederlandse hulporganisaties volgen met gemengde gevoelens de besprekingen over een hulppakket voor ontwikkelingslanden.

De bijeenkomst in Hongkong vormt een nieuw hoofdstuk in de Doha-ronde, een serie handelsbesprekingen waar vooral de arme landen beter van zouden moeten worden. Omdat er over de belangrijkste punten (waaronder landbouw) nog veel onenigheid bestaat, is voor ontwikkelingslanden nog steeds niet duidelijk wat zij voor voordelen uit de handelsbesprekingen kunnen halen. Daarmee staat de geloofwaardigheid van de Doha-ontwikkelingsronde op het spel. Om die reden lijkt er de afgelopen dagen meer aandacht te zijn gekomen voor een ontwikkelingspakket, dat arme landen in de wereldhandel verder op weg zou moeten helpen. Nederlandse ontwikkelingsorganisaties zijn echter bang dat het pakket nu onderdeel dreigt te worden van de Doha-onderhandelingen zelf. "Op zich is het prima dat arme landen geld krij-

gen voor zaken als douaneformaliteiten en infrastructuur, maar maak dat niet tot inzet van een handelsronde", zegt Stefan Verwer van ontwikkelingsorganisatie Both ENDS.

"Een van de basisbeginselen in de Doha-besprekingen is dat er over alles overeenstemming moet worden bereikt. Nu laten de Amerikanen dat principe ook los op het ontwikkelingspakket, terwijl dat juist bedoeld is om arme landen op weg te helpen en niet om iets van ze te vragen. Ontwikkelingshulp mag nooit de inzet zijn van de onderhandelingen hier. Het mag geen middel zijn om vooruitgang op andere punten door te drukken", zegt Verwer. Verwer doelt hiermee onder meer naar de Amerikanen, die hebben laten weten hun markten niet onbelemmerd te willen openen voor de

armste landen, zoals de EU heeft voorgesteld. Een van de heikele punten vormen de textielexporten uit landen als Bangladesh. Verder vragen de Amerikanen in ruil voor het ontwikkelingspakket toezeggingen op het gebied van marktopening in ontwikkelingslanden.

Een ander onderdeel van het door de EU voorgestelde pakket heeft betrekking op katoen. De westerse subsidies zouden van tafel moeten en volgens de EU zijn vooral de Amerikanen aan zet omdat de katoenboeren daar de meeste steun krijgen. De Amerikaanse onderhandelaar Robert Portman liet in Hongkong weten dat niet subsidies, maar markttoegang het probleem is en kaatste de bal daarmee weer terug naar de EU. Rian Fokker van Novib heeft haar twijfels over de financiering van de directe hulp die ontwikkelingslanden als onderdeel van het pakket zouden moeten krijgen. Japan heeft hiervoor 10 miljard dollar in het vooruitzicht gesteld, maar daarbij gaat het voor een groot deel

om leningen. "Het pakket is bedoeld om vertrouwen te winnen, maar het lijkt nu averechts te gaan werken", aldus Fokker. Ook de EU en de Verenigde Staten hebben geld toegezegd, maar volgens Fokker is nog niet duidelijk waar dat geld vandaan komt.

Een fundamenteel punt is ook dat uitgerekend in deze handelsbesprekingen het fenomeen hulp nu weer op de voorgrond is gekomen. Mariken Gaanderse van Icco wijst er op dat de handelsronde juist is bedoeld om de positie van ontwikkelingslanden te verbeteren. "Het verleden heeft geleerd dat ontwikkelingshulp alleen niet werkt en dat handel dus een belangrijk middel is om de situatie van arme landen te verbeteren. Nu dreigen we weer terug naar af te gaan", aldus Gaanderse. Ook het moment waarop het hele pakket van kracht moet worden, is onderwerp van discussie. Wat de EU betreft kan het meteen, maar de Amerikanen willen wachten tot dat de hele Doha-ronde is afgerond.

Ford investeert in Oceanië

BANGKOK — De Amerikaanse autofabrikant Ford gaat over een periode van enkele jaren 1 miljard dollar investeren in het Verre Oosten om de groei in die regio te stimuleren. Het geld zal onder meer gebruikt worden om de naamsbekendheid van Ford te vergroten en de productie op te voeren. Dat maakte het bedrijf woensdag bekend.

Volgens Ford-topman Jim Padilla gaat het geld vooral naar India, China en Australië. Ford heeft al 2 miljard dollar in die regio geïnvesteerd. Padilla was op bezoek in Thailand, waar Ford samen met het Japanse Mazda een gezamenlijke onderneming heeft voor de productie van lichte vrachtwagens. Padilla weigerde in te gaan op vragen over de berichten dat Ford in Noord-Amerika 30.000 banen gaat schrappen en tien fabrieken zal sluiten. Ford heeft, net als branchegeenoot General Motors, te maken met torenhoge pensioen- en ziektekosten en een afkalfend marktaandeel in Noord-Amerika.

'Spaanse Asterix'



Foto: AFP/ Pierre Philippe Marcou.

MADRID — De Franse topcartoonist Albert Uderzo poseert naast zijn geesteskinders Asterix en Obelix bij de presentatie van hun nieuwste avonturen in het Spaans. In deze nieuwe strip, die in het Spaans 'El cielo se nos cae encima!' heet (origineel in het Frans 'Le ciel lui tombe sur la tête'; in het Nederlands echter niet 'De hemel kwam naar beneden', maar simpelweg 'Het geheime wapen'), moeten de dappere stripfiguren hun magische drank beschermen tegen buitenaardse wezens.

Vlaanderen wil wegenvignet

BRUSSEL — Automobiliten die door de Belgische deelstaat Vlaanderen rijden, moeten een wegenvignet gaan kopen.

Vlaams minister Van Mechelen (Begroting) zei dat woensdag. Het wegenvignet helpt niet tegen files, erkende hij. Maar het zorgt er wel voor dat Nederlandse en andere buitenlandse automobilisten die door het gebied trek-

ken gaan meebetalen aan de Vlaamse wegen. In het kleine landje België rijden relatief veel buitenlandse auto's, bijvoorbeeld op weg naar het Zuid-Frankrijk. Maar alleen de Belgen betalen voor het onderhoud van de wegen, zoals recent bij Antwerpen. Voor het vignet zijn nog veel voorbereidingen nodig. "Invoering in januari 2008 is optimistisch, per januari 2009 realistisch",

zei Van Mechelen. Zo is overleg nodig met Wallonië, het franstalige deel van België. Die streek wil ook een wegenvignet invoeren. De Vlaamse regering overweegt bovendien kilometerheffing in te voeren. De heffing blijft echter vrij lastig. Bovendien ontbreekt de steun bij de bevolking, zo staat in een verslag dat de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen woensdag presenteerde.

Problemen bij fonds Deutsche Bank

FRANKFURT — Deutsche Bank, de grootste bank in Duitsland, heeft gezorgd voor onrust in de financiële wereld door zijn vastgoedbeleggingsfonds Grundbesitz-Invest te bevriezen. De ongeveer 300.000 beleggers die samen meer dan 6 miljard euro in het fonds hebben gestoken, kunnen tot februari geen geld inleggen of terughalen.

Deutsche Bank liet dinsdagavond weten in overleg met de toezichthouder BaFin te hebben besloten het fonds te bevriezen in afwachting van een herwaardering van het vastgoed.

Daarmee wil de bank voorkomen dat beleggers uit vrees voor een forse afwaardering massaal hun geld terughalen. De stap

is uniek in de geschiedenis van de Duitse financiële wereld.

Analisten houden er rekening mee dat Deutsche Bank te maken krijgt met forse schadeclaims van beleggers. Dat vooruitzicht deed de beurskoers van de bank woensdag dalen met 2 procent.

Grundbesitz-Invest is een zogenaamd open-eindfonds. Dat is een fonds waarbij toe- en uittreding onbeperkt mogelijk is. Het aantal uitstaande deelnemersbewijzen is niet begrensd en de waarde ervan wordt vooral bepaald door die van de bezittingen in het fonds. Analisten houden er rekening mee dat de affaire bij Grundbesitz-Invest leidt tot problemen bij soortgelijke fondsen.

NEW YORK				AMSTERDAM			
DOW JONES	10883.51	10908.57	AEX	430.95	432.43		
S&P 500	1272.74	1274.60	ABN AMRO HLDG	21.77	21.93		
NASDAQ	2262.59	2267.00	AEGON NV	13.77	13.67		
RUSSELL 2000	690.50	690.55	AHOLD NV	6.23	6.25		
MSCI EAFE	1670.52	1681.04	AIR FRANCE-KLM	16.91	17.16		
5 YR TSY BOND YLD	4.37	4.35	AKZO NOBEL	38.62	38.92		
SPDR TRUST SER 1	127.81	127.93	ASML HOLDING NV	16.59	16.48		
DIAMONDS TRUST	109.00	109.14	BUHRMANN NV	11.74	11.97		
ISHARES-DJ DIV	63.09	63.10	DSM (KONIN)	34.81	35.03		
ISHARES-DJ HEALT	62.84	63.20	FORTIS	25.81	25.76		
ISHARES-DJ CN GO	54.20	54.16	GETRONICS NV	11.09	11.03		
ALTRIA GROUP INC	73.73	73.81	HAGEMEYER NV	2.43	2.41		
AMAZON.COM INC	49.41	49.83	HEINEKEN NV	26.16	26.23		
AMERICAN EXPRESS	51.46	51.52	ING GROEP NV-CVA	28.47	28.50		
AXONYX INC	0.87	0.91	IMTECH NV	27.00	26.47		
ANHEUSER BUSCH	43.87	43.98	KPN (KONIN) NV	8.40	8.42		
BIOGEN IDEC INC	44.78	45.00	NUMICO NV	35.11	35.08		
CISCO SYSTEMS	17.69	17.72	PHILIPS ELECTRON	25.29	26.41		
CITIGROUP INC	49.64	49.59	REED ELSEVIER	11.29	11.38		
DISNEY (WALT) CO	25.00	25.01	ROBECO NV	27.03	27.12		
ENZON PHARMACEUT	7.46	7.54	ROLINCO NV	23.65	23.69		
GENERAL ELECTRIC	35.77	36.09	RORENTO NV	42.45	42.56		
HEWLETT-PACKARD	29.61	29.64	ROYAL DUTCH SH-A	26.41	26.21		
HOME DEPOT INC	42.48	42.75	TNT NV	25.44	25.28		
IBM	83.13	83.21	TOMTOM	31.05	29.89		
INTEL CORP	26.63	26.79	UNILEVER NV-CVA	58.40	58.30		
ISHARES-SF SCVAL	65.97	65.79	WESSANEN NV	12.36	12.21		
JOHNSON&JOHNSON	60.11	60.21	WOLTERS KLUWER-C	16.95	16.99		
MEDTRONIC INC	56.76	56.79	WP-STEWART HLDG	1643.00	1645.50		
MICROSOFT CORP	27.09	26.97	VERSATIL TELECOM	0.92	0.91		
3M CO	77.55	77.34	VNU NV	28.65	28.59		
MOTOROLA INC	22.72	23.28					
NASDAQ-100 INDEX	41.90	42.02	FUNDS		PREV.	14-Dec	
NVIDIA CORP	37.00	37.00					
PFIZER INC	22.85	23.07	HEN PAN EUR SM	18.02	18.02		
PROCTER & GAMBLE	59.62	58.92	HEND JAP SM CO	26.94	26.94		
QUALCOMM INC	46.23	46.00	HEND PAC EQUITY	47.90	47.90		
ROYAL DUTCH-ADRA	63.57	62.88	HEND CONT EUR EQ	26.78	26.78		
SCHLUMBERGER LTD	102.88	102.20	HEND GLOBAL TECH	23.78	23.78		
SPRINT NEXTEL CO	25.03	24.93					
SYSCO CORP	32.62	32.77	CURRENCIES		PREV.	15-Dec	
TEXAS INSTRUMENT	33.71	33.79	YENUSD	117.390	116.190		
TIME WARNER INC	17.89	17.87	USD/EUR	1.200	1.200		
YAHOO! INC	41.30	41.39	CANUSD	1.152	1.160		

88 years of professional service

Investment
Stockbrokers



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION

Investment@mc-bank.com www.mc-bank.com
Salina building 1st floor, tel: 466-1818 fax: 466-1633

**DIGITAL INSTRUMENT
WHOLESALE INC. A.V.V.**
(geliquideerd)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 3 oktober 2005 in het handelsregister doorgehaald.

DE VEREFFENAAR
AMACO (ARUBA) N.V.
Victor Hugostraat 10

ZIBELINE A.V.V.
(geliquideerd)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 3 oktober 2005 in het handelsregister doorgehaald.

DE VEREFFENAAR
AMACO (ARUBA) N.V.
Victor Hugostraat 10



**Constructie?
Bel ons!**

Bushiri 32, Oranjestad
Tel. 5885555
E-mail address:
Info@cerdnv.com
www.cerdnv.com

XERIUS A.V.V.
(geliquideerd)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 30 september 2005 in het handelsregister doorgehaald.

DE VEREFFENAAR
AMACO (ARUBA) N.V.
Victor Hugostraat 10

CAMPAÑA DI TEXAS PA

Fin di Aña
San Nicolas y Cumana

Sorteo 7 di
januari, 2006
na TEXAS Cumana

5 Cadeau-bon di
Afl. 1,000.00
cada uno

5 Cadeau-bon di
Afl. 500.00
cada uno

30 Cadeau-bon di **Afl. 250.00**
cada uno

Cu cada compra
di Afl. 25.00
bo ta ricibi un
ticket pa
participa den
nos Campaña
cu tin como
premio:



San Nicolas 584-5022 Cumana 582-1082
Dunando Miho Servicio y Calidad

OVINCO A.V.V.
(geliquideerd)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 31 oktober 2005 in het handelsregister doorgehaald.

DE VEREFFENAAR
AMACO (ARUBA) N.V.
Victor Hugostraat 10

Faillissement Casa Grande N.V.

Bij vonnis van 12 december 2005 is de naamloze vennootschap Casa Grande N.V. in staat van faillissement verklaard met benoeming van Mr. W.J. Noordhuizen tot rechter-commissaris en Mr. J.M. de Cuba tot curator. Schuldeisers worden opgeroepen om hun vorderingen schriftelijk bij de curator in te dienen.

De curator:
Mr. J.M. de Cuba
Kloes & De Cuba Advocaten
L.G. Smith Boulevard 22
Tel. 5824417
Fax: 5833246
Email: decubaj@kloesdecuba.com

The New
Spark,
just like
you



CHEVROLET  SPARK